

Art.Nr.
5903001901 / 35030019978 /
5903001904
AusgabeNr.
5903001901_0105
Rev.Nr.
01/07/2025



HDA-14 / IX-LF475

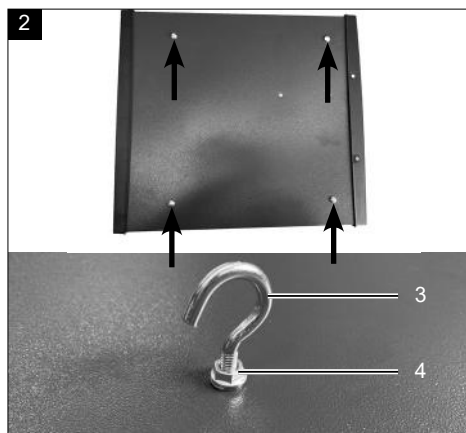
DE	Heavy duty Luftfilter Originalbetriebsanleitung	4
GB	Heavy duty air filter Translation of original instruction manual	16
FR	Système de filtration d'air heavy duty Traduction des instructions d'origine	25
IT	Filtro dell'aria heavy-duty La traduzione dal manuale di istruzioni originale	35
NL	Heavy duty luchtfilter Vertaling van de originele gebruikshandleiding	45
ES	Filtro de aire Heavy duty Traducción del manual de instrucciones original	55
PT	Filtro de ar heavy duty Tradução do manual de operação original	65

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

1

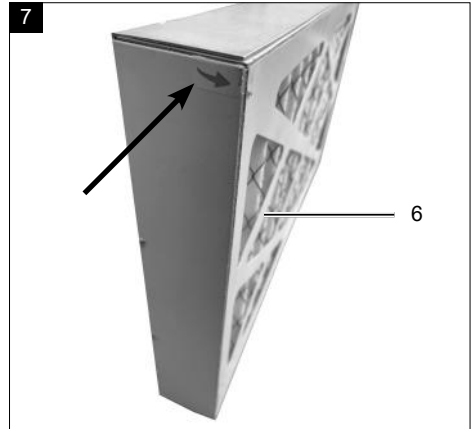
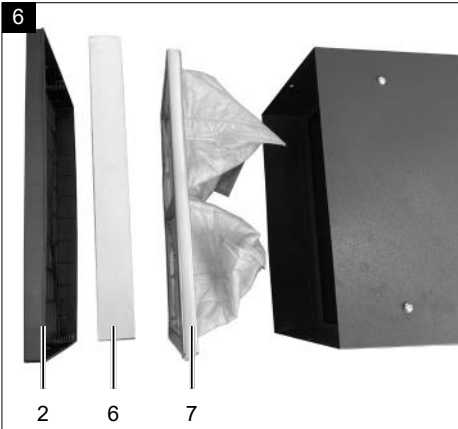
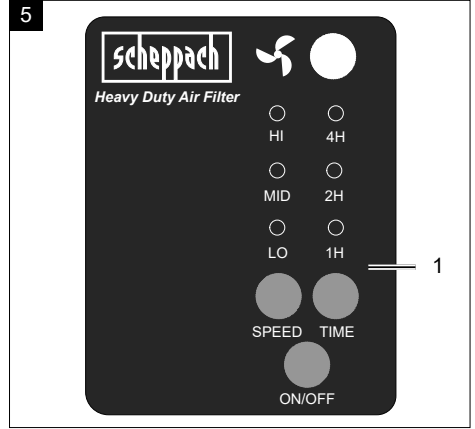
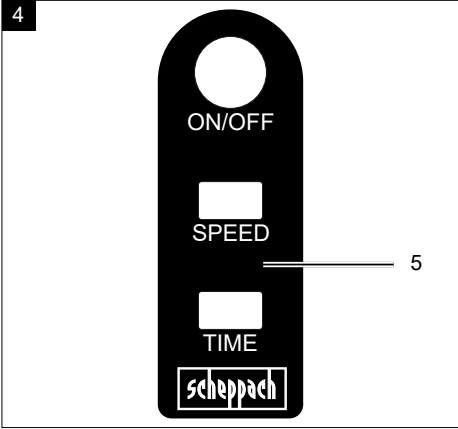


2



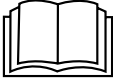
3





Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
 Achtung!	In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	6
2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)	6
3. Lieferumfang	6
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5. Allgemeine Sicherheitshinweise	7
6. Technische Daten	9
7. Auspacken	9
8. Aufbau.....	9
9. In Betrieb nehmen	10
10. Elektrischer Anschluss	10
11. Reinigung.....	11
12. Lagerung.....	11
13. Wartung	11
14. Entsorgung und Wiederverwertung	11
15. Störungsabhilfe.....	13
16. Konformitätserklärung	75

1. Einleitung

Hersteller:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Bedienfeld
2. Hintere Abdeckung
3. Hakenschraube
4. Mutter
5. Fernbedienung
6. Äußerer Filter
7. Innerer Filter

3. Lieferumfang

- Heavy Duty Luftfilter
- Äußerer Filter
- Innerer Filter
- Fernbedienung
- Hakenschraube 4x
- Mutter 4x
- Deckenmontage-Hakenschraube 4x
- Kette 4x
- Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie den Luftfilter ausschließlich für Holzstaub. Materialien wie Flüssigkeiten, Metallspäne, Metallstaub, Schrauben, Glas, Kunststoff oder Steine können Funken und / oder Schäden verursachen, wenn sie in Berührung mit irgendeinem Teil der Maschine kommen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

⚠ ACHTUNG!

Achten Sie darauf, dass kein Wasser, andere Flüssigkeiten oder entzündbare Reinigungsmittel in das Gerät gelangen, um das Risiko eines Stromschlags und/oder Brandgefahr zu vermeiden.

Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser, anderen Flüssigkeiten oder (entzündlichen) Reinigungsmitteln, um das Risiko eines Stromschlags und/oder Brandgefahr zu vermeiden.

Sprühen Sie keine brennbaren Materialien wie Insektengifte oder Duftstoffe um das Gerät.

Bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen, prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von einer autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt sind.

Fassen Sie niemals das Netzkabel oder das Gerät mit nassen Händen an.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bei der Verwendung beaufsichtigt werden oder Anweisung zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Achten Sie darauf, dass Lufterin- und -auslass nicht verdeckt werden. Legen Sie deshalb keine Gegenstände auf den Luftaus- oder vor den Lufterinlass.

Stellen Sie sicher, dass durch den Luftauslass keine Fremdkörper in das Gerät fallen.

⚠ ACHTUNG!

Das Gerät ist kein Ersatz für angemessenes Lüften, regelmäßiges Staubsaugen oder das Verwenden einer Absauganlage.

Wenn die zum Betrieb des Geräts verwendete Steckdose nicht ordnungsgemäß angeschlossen ist, wird der Stecker des Geräts heiß. Vergewissern Sie sich, dass Sie für das Gerät eine ordnungsgemäß angeschlossene Steckdose verwenden.

Verwenden Sie das Gerät immer auf einer trockenen, stabilen, ebenen und waagerechten Unterlage.

Achten Sie darauf, dass hinter dem Gerät und seitlich davon mindestens 50 cm Platz ist.

Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.

Setzen oder stellen Sie sich nicht auf das Gerät. Es kann zu Verletzungen kommen, wenn Sie sich auf das Gerät setzen oder stellen.

Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter einer Klimaanlage auf, damit kein Kondenswasser auf das Gerät tropfen kann.

Prüfen Sie vor dem Einschalten des Geräts, ob alle Filter korrekt eingesetzt sind.

Verwenden Sie nur Originalfilter vom Hersteller, die speziell für dieses Gerät geeignet sind. Verwenden Sie keine anderen Filter.

Das Verbrennen des Filters kann zu irreversiblen Gesundheitsschäden führen und/oder andere Leben gefährden. Verwenden Sie den Filter nicht als Brennstoff oder für ähnliche Zwecke.

Vermeiden Sie es, mit harten Gegenständen gegen das Gerät (insbesondere den Lufteinlass und -auslass) zu stoßen.

Heben oder bewegen Sie das Gerät immer mithilfe der Griffe an den Seiten des Geräts.

Achten Sie darauf, dass weder Ihre Finger noch andere Objekte in den Luftauslass oder -einlass gelangen, um Verletzungen oder Beschädigungen des Geräts zu verhindern.

Benutzen Sie das Gerät nicht nach dem Gebrauch von Räuchermitteln zum Insektenschutz oder an Orten, an denen die Luft durch Ölrückstände, brennende Räucherstäbchen oder chemische Dämpfe belastet ist.

Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von gasbetriebenen Vorrichtungen, Heizungen oder offenen Kaminen.

Trennen Sie das Gerät nach Gebrauch sowie vor Reinigung, Wartungsarbeiten oder Austausch der Filter immer von der Stromversorgung.

Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit starken Temperaturschwankungen, da diese zu Kondensation im Geräteinneren führen können.

Um elektronische Störungen zu vermeiden, sollten Sie das Gerät im Abstand von mindestens 2 Metern zu anderen Elektrogeräten aufstellen, die mit Funkwellen arbeiten (z. B. Fernseher, Radios und Funkuhren). Das Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bei normalen Betriebsbedingungen vorgesehen.

Verwenden Sie es nicht in feuchter Umgebung oder in Räumen mit hoher Umgebungstemperatur, z. B. im Badezimmer, in der Toilette oder in der Küche.

Das Gerät entfernt kein Kohlenmonoxid (CO) oder Radon (Rn). Es kann nicht als Sicherheitsgerät bei Unfällen mit Verbrennungsvorgängen und gefährlichen Chemikalien verwendet werden.

Wenn Sie das Gerät bewegen müssen, trennen Sie das Gerät zuerst von der Stromversorgung.

Bewegen Sie das Gerät nicht, indem Sie am Netzkabel ziehen.

Waschen Sie sich nach Auswechseln der Filter die Hände.

Sicherheitshinweise zum Umgang mit Batterien

1. Jederzeit darauf achten, dass die Batterien mit der richtigen Polarität (+ und -) eingesetzt werden, wie sie auf der Batterie angegeben ist.

2. Batterien nicht kurzschließen.
3. Nicht wiederaufladbare Batterien nicht laden.
4. Batterie nicht überentladen!
5. Alte und neue Batterien sowie Batterien unterschiedlichen Typs oder Herstellers nicht mischen! Alle Batterien eines Satzes gleichzeitig wechseln.
6. Verbrauchte Batterien unverzüglich aus dem Gerät entfernen und richtig entsorgen! Werfen Sie Batterien nicht in den Hausmüll. Defekte oder verbrauchte Batterien müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Batterien und / oder das Gerät über die angebotene Sammeleinrichtungen zurück. Über Entsorgungsmöglichkeiten können Sie sich bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung informieren.
7. Batterien nicht erhitzen!
8. Nicht direkt an Batterien schweißen oder löten!
9. Batterien nicht auseinandernehmen!
10. Batterien nicht deformieren!
11. Batterien nicht ins Feuer werfen!
12. Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
13. Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von Batterien gestatten!
14. Bewahren Sie Batterien nicht in der Nähe von Feuer, Herden oder anderen Wärmequellen auf. Legen Sie die Batterie nicht in direkte Sonneneinstrahlung, benutzen oder lagern Sie diese nicht bei heißem Wetter in Fahrzeugen.
15. Unbenutzte Batterien in der Originalverpackung aufbewahren und von Metallgegenständen fernhalten. Ausgepackte Batterien nicht mischen oder durcheinanderwerfen! Dies kann zum Kurzschluss der Batterie und damit zu Beschädigungen, zu Verbrennungen oder gar zu Brandgefahr führen.
16. Batterien aus dem Gerät entnehmen, wenn dieses für längere Zeit nicht benutzt wird, außer es ist für Notfälle!
17. Batterien, die ausgelaufen sind NIEMALS ohne entsprechenden Schutz anfassen. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit mit der Haut in Berührung kommt, sollten Sie die Haut in diesem Bereich sofort unter laufendem Wasser abspülen. Verhindern Sie in jedem Fall, dass Augen und Mund mit der Flüssigkeit in Berührung kommen. Suchen Sie in einem solchen Fall bitte umgehend einen Arzt auf.
18. Batteriekontakte und auch die Gegenkontakte im Gerät vor dem Einlegen der Batterien reinigen.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Technische Daten

Motor / Antrieb	220 - 240 V~ / 50 Hz
Motorleistung	110 W
Filterleistung	
Äußerer Filter	5 µm
Innerer Filter	1 µm
Luftvolumenstrom	
Geschwindigkeit hoch	740 m³/h
Geschwindigkeit mittel	675 m³/h
Geschwindigkeit niedrig	600 m³/h
Automatische Ausschaltzeiten	60 / 120 / 240 min
Gewicht	ca. 8 kg
Lautstärke	50 / 55 / 60 dB

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB (A), tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ Achtung!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Aufbau

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Montage der Hakenschrauben (Abb. 2 - 3)

- Entfernen Sie die Transportsicherungsschrauben (Abb. 2).
- Drehen Sie die Muttern (4) auf die gesamte Länge der Hakenschrauben (3).
- Drehen Sie die Hakenschrauben (3) in die Gewindebohrungen ein und kontern Sie die Muttern (4) gegen das Gehäuseoberteil (Abb. 2).
- Bohren Sie Löcher in die Decke und montieren Sie die vier mitgelieferten Deckenbefestigung-Haken-schrauben in der Decke.
- Hängen Sie nun das Gerät mithilfe der mitgelieferten Ketten an die Montage-Befestigungshaken. (Abb. 3)

HINWEIS: Befestigen Sie das Gerät mindestens 2,13m über dem Boden.

Aufstellen des Heavy Duty Luftfilters

Um einen einwandfreien Betrieb des Gerätes durch Luftzirkulation zu gewährleisten, stellen Sie sicher, dass der Lufteinlass auf beiden Seiten mindestens 50cm und der Luftauslass mindestens 10cm von der Wand entfernt ist.

Halten Sie mindestens 1m Abstand zu anderen elektrischen Geräten, wie Radios oder Fernsehern.

Stecken Sie den Netzstecker nicht zusammen mit Radios, Fernsehern oder anderen elektrischen Geräten in die gleiche Steckdose. Dies kann zu Bildschirmflimmern oder Störgeräuschen führen.

- Ein langfristiger Betrieb an der gleichen Stelle kann die Wände verschmutzen.

- Stellen Sie sicher, dass Lufteinlass und Luftauslass nicht verdeckt sind, um eine optimale Luftzirkulation und maximale Leistung zu gewährleisten.

9. In Betrieb nehmen

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Ein- / Ausschalten (Abb. 4 - 5)

- Drücken Sie die „ON/OFF“ Taste auf der Fernbedienung (5) oder auf dem Bedienfeld (1) um das Gerät ein- bzw. auszuschalten.

Timer-Funktion (Abb. 4 - 5)

Die „TIME“ Taste auf der Fernbedienung (5) oder dem Bedienfeld (1) steuert die drei verschiedenen Zeiteinstellungen:

- Drücken Sie die „TIME“ Taste ein Mal, damit sich das Gerät nach einer Stunde automatisch ausschaltet. (1H-Leuchte leuchtet auf dem Bedienfeld auf.)
- Drücken Sie die „TIME“ Taste zwei Mal, damit sich das Gerät nach zwei Stunden automatisch ausschaltet. (2H-Leuchte leuchtet auf dem Bedienfeld auf.)
- Drücken Sie die „TIME“ Taste drei Mal, damit sich das Gerät nach vier Stunden automatisch ausschaltet. (4H-Leuchte leuchtet auf dem Bedienfeld auf.)

Speed-Funktion (Abb. 4 - 5)

Die „SPEED“ Taste auf der Fernbedienung (5) oder dem Bedienfeld (1) steuert die drei verschiedenen Luftgeschwindigkeiten.

- Drücken Sie die „SPEED“ Taste ein Mal, damit sich das Gerät auf höchste Luftgeschwindigkeit stellt. (HI-Leuchte leuchtet auf dem Bedienfeld auf.)
- Drücken Sie die „SPEED“ Taste zwei Mal, damit sich das Gerät auf mittlere Luftgeschwindigkeit stellt. (MID-Taste leuchtet auf dem Bedienfeld auf.)
- Drücken Sie die Speed-Taste drei Mal, damit sich das Gerät auf langsame Luftgeschwindigkeit stellt. (LOW-Leuchte leuchtet auf dem Bedienfeld auf.)

Batterien in Fernbedienung einsetzen und wechseln

- Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung auf der unteren Seite der Fernbedienung durch Zurückziehen der Lasche und gleichzeitiges Anheben der Abdeckung.
- Legen Sie Batterien (Typ AAA) (nicht im Lieferumfang enthalten) ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität.

- Setzen Sie die Batteriefachabdeckung wieder ein.

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

Anschlussart Y

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

11. Reinigung

Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

12. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

13. Wartung

Filterwechsel (Abb. 6 - 7)

⚠ Achtung! Der Filterwechsel darf nur bei gezogenem Netzstecker erfolgen.

- Entfernen Sie durch Ziehen die hintere Abdeckung (2).
- Nun kann der äußere Filter (6) und der innere Filter (7) herausgenommen werden.
- Der äußere Filter (6) kann ausgeblasen werden.
- Der innere Filter (7) kann ausgeblasen (nur im Freien vornehmen!) oder ausgewaschen werden. Der Filter sollte vollständig getrocknet sein, bevor Sie ihn wieder einbauen.
- Am äußeren Filter (6) ist ein Pfeil aufgedruckt, welcher die Luftströmungsrichtung anzeigt. Vergewissern Sie sich, dass der Filter in der richtigen Richtung eingesetzt wird (Abb. 7).

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Filter

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typschildes
- Daten des Motor-Typschildes

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

14. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Befinden sich zudem die Zeichen Hg, Cd oder Pb unterhalb des Mülltonnensymbols, so steht dies für Folgendes:
 - Hg: Batterie enthält mehr als 0,0005 % Quecksilber
 - Cd: Batterie enthält mehr als 0,002 % Cadmium
 - Pb: Batterie enthält mehr als 0,004 % Blei
- Akkus und Batterien können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Batterien und Akkus
 - Rücknahmestellen des gemeinsamen Rücknahmesystems für Geräte-Alt Batterien
 - Rücknahmestelle des Herstellers (falls nicht Mitglied des gemeinsamen Rücknahmesystems)
- Diese Aussagen sind nur gültig für Akkus und Batterien, die in den Ländern der Europäischen Union verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Akkus und Batterien gelten.

Hinweise zum Batteriegesetz (BattG)



Altbatterien und -akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Zur sicheren Entnahme von Batterien oder Akkus aus dem Elektrogerät und für Informationen über deren Typ bzw. chemisches System beachten Sie die weiteren Angaben innerhalb der Bedienungs- bzw. Montageanleitung.
- Besitzer bzw. Nutzer von Batterien und Akkus sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe beschränkt sich auf die Abgabe von haushaltsüblichen Mengen.
- Altbatterien können Schadstoffe oder Schwermetalle enthalten, die der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Eine Verwertung der Altbatterien und Nutzung der darin enthaltenen Ressourcen trägt zum Schutz dieser beiden wichtigen Güter bei.

15. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor startet nicht.	Netzkabel oder Sicherung defekt.	Netzkabel und Sicherung prüfen.
	Motor oder Schalter defekt.	Elektrofachkraft kontaktieren.
Luftstrom zu schwach.	Außenfilter verstopft.	Filter ausblasen oder tauschen.
	Innenfilter verstopft.	Filter ausblasen oder tauschen.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.schepbach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.schepbach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.schepbach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@schepbach.com

· Internet: <http://www.schepbach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur

Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

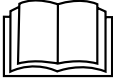
	Warning - read the instruction manual to reduce the risk of injury.
	The product complies with the applicable European directives.
 Attention!	We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	18
2. Device description (Fig. 1).....	18
3. Scope of delivery	18
4. Proper use	18
5. General safety information	19
6. Technical data.....	20
7. Unpacking.....	21
8. Assembly	21
9. Start up	21
10. Electrical connection	22
11. Cleaning.....	22
12. Storage	22
13. Maintenance	22
14. Disposal and recycling.....	23
15. Troubleshooting	24
16. Declaration of conformity	75

1. Introduction

Manufacturer:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 13 / VDE0113 not being observed

Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1)

1. Control panel
2. Rear cover
3. Clip bolt
4. Nut
5. Remote control
6. External filter
7. Internal filter

3. Scope of delivery

- Heavy-duty air filter
- External filter
- Internal filter
- Remote control
- 4x clip bolts
- 4x nuts
- 4x ceiling installation clip bolts
- 4x chains
- Operating manual

4. Proper use

Only use the air filter for wood dust. Materials such as liquids, metal chips, metal dust, screws, glass, plastic or stones can cause sparks and/or damage if they come into contact with any part of the machine.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety information

WARNING! Read all safety information, instructions, illustrations and technical data for this electric tool.

⚠ ATTENTION!

Ensure that no water, other liquids or ignitable cleaning agents get into the device in order to prevent a risk of electric shock and/or fire.

Do not clean the device with water, other liquids or (ignitable) cleaning agents in order to prevent a risk of electric shock and/or fire.

Do not spray any combustible materials such as insecticide or perfumes around the device.

Before connecting the machine to the power supply, check whether the voltage information on the device matches the local mains voltage.

If the mains cable is defective, it may only be replaced by an authorised workshop or a similarly qualified person in order to avoid dangers.

Do not use the device if the mains plug, mains cable or the device itself is defective or damaged.

Never touch the mains cable or the device with wet hands.

This device can be used by children from 8 years of age and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience or knowledge, if they are supervised during use or if they have received instruction on the safe use of the device and have understood the risks.

Children may not play with the device. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision.

Make sure that air intakes/outlets are not covered. Therefore, do not place any objects on the air outlet or in front of the air intake.

Ensure that no foreign objects fall into the device through the air outlet.

⚠ ATTENTION!

The device is not a substitute for adequate ventilation, regular vacuuming or the use of a suction system.

If the socket used to operate the device is not connected properly, the device connector will become hot. Make sure that a properly connected socket is used for the device.

Always use the device on a dry, stable, level and horizontal surface.

Make sure that there is a gap of at least 50 cm behind and to the sides of the device.

Do not place any objects on the device.

Do not sit or stand on the device. Injuries may occur if you sit or stand on the device.

Do not place the device directly beneath an air conditioner so that no condensation can drop onto the device.

Before switching the device on, check whether all filters have been inserted correctly.

Only use original filters from the manufacturer which are specially suited for this device. Do not use any other filter.

Burning of the filter can cause irreversible damage to health and/or endanger other lives. Do not use the filter as fuel or for other similar purposes.

Avoid bumping the device against solid objects (in particular the air intake and outlet).

Always lift or move the device using the handles on the side of the device.

Ensure that your fingers or other objects do not get inside the air intake or outlet in order to prevent injuries or damage to the device.

Do not use the device after using incense to protect against insects or in places where the air is polluted by oil residues, burning incense sticks or chemical vapours.

Do not use the device in the vicinity of gas-powered equipment, heaters or open fireplaces.

Always disconnect the device from the power supply after use and before cleaning, maintenance work or replacing the filter.

Do not use the device in rooms with high temperature fluctuations as these can cause condensation to form in the device interior.

To avoid electronic interference, the device should be set up at least 2 metres away from other electrical devices that work with radio waves (e.g. televisions, radios and radio clocks).

The device is only intended for domestic use in normal operating conditions.

Do not use it in humid environments or in rooms with a high ambient temperature, e.g. bathroom, toilet or kitchen.

The device does not remove carbon monoxide (CO) or radon (Rn). It cannot be used as a safety device in the event of accidents involving combustion processes and hazardous chemicals.

If the device needs to be moved, first disconnect the device from the power supply.

Do not move the device by pulling the mains cable.

Wash your hands after replacing the filter.

Safety instructions for handling batteries

1. Always make sure that the batteries are inserted with the correct polarity (+ and -), as indicated on the battery.
2. Do not short-circuit batteries.
3. Do not charge non-rechargeable batteries.
4. Do not overcharge batteries!
5. Do not mix old and new batteries or batteries of different types or manufacturers! Replace an entire set of batteries at the same time.
6. Immediately remove used batteries from the device and dispose of them properly! Do not dispose batteries with household waste. Defective or used batteries must be recycled according to Directive 2006/66 / EC. Give back batteries and / or the device has been offered to the collective facilities. About disposal facilities you can inform by your municipal or city government.
7. Do not allow batteries to heat up!
8. Do not weld or solder directly on batteries!
9. Do not dismantle batteries!
10. Do not allow batteries to deform!
11. Do not throw batteries into fire!
12. Keep batteries out of the reach of children.
13. Do not allow children to replace batteries without supervision!

14. Do not keep batteries near fire, ovens or other sources of heat. Do not use batteries in direct sunlight or store them in vehicles in hot weather.
15. Keep unused batteries in the original packaging and keep them away from metal objects. Do not mix unpacked batteries or toss them together! This can lead to a short-circuit of the battery and thus damage, burns or even the risk of fire.
16. Remove batteries from the equipment when it will not be used for an extended period of time, unless it is for emergencies!
17. NEVER handle batteries that have leaked without appropriate protection. If the leaked fluid comes into contact with your skin, the skin in this area should be rinsed off under running water immediately. Always prevent the fluid from coming into contact with the eyes and mouth. In the event of contact, please seek immediate medical attention.
18. Clean the battery contacts and corresponding contacts in the device prior to inserting the batteries.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Technical data

Engine / drive	220 - 240 V~ / 50 Hz
Motor power	110 W
Filter performance	
External filter	5 µm
Internal filter	1 µm
Air flow	
High speed	740 m³/h
Medium speed	675 m³/h
Low speed	600 m³/h
Automatic switch off times	60 / 120 / 240 min
Weight	approx. 8 kg
Noise level	50 / 55 / 60 dB

Technical changes reserved!

Noise and vibration

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB (A), please wear suitable hearing protection.

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ Attention!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Assembly

⚠ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Installing the clip bolts (Fig. 2 - 3)

- Remove the transport lock screws (Fig. 2).
- Turn the nuts (4) over the entire length of the clip bolts (3).
- Screw the clip bolts (3) into the threaded holes and lock the nuts (4) against the top part of the housing (Fig. 2).
- Drill holes into the ceiling and mount the four ceiling mount clip bolts provided into the ceiling.
- Now hang the device onto the installation fastening hooks using the chains provided (Fig. 3).

NOTE: Fasten the device at least 2.13m above the floor.

Setting up the heavy-duty air filter

To ensure the device is operated properly through air circulation, make sure there is a gap of at least 50cm on both sides of the air intake and at least 10cm from the air outlet to the wall.

Keep other electrical devices, such as radios and televisions, at least 1m from the device.

Do not plug the mains plug into the same socket as one with radios, televisions or other electrical devices. This can cause the screen to flicker or interference noises.

- Long-term use in the same place can make the walls dirty.
- Ensure that the air intake and outlet are not covered in order to ensure optimal air circulation and maximum performance.

9. Start up

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Switching on/off (Fig. 4 - 5)

- Press the "ON/OFF" button on the remote control (5) or on the control panel (1) in order to switch the device on or off.

Timer function (Fig. 4 - 5)

The "TIME" button on the remote control (5) or on the control panel (1) controls the three different time settings:

- Press the "TIME" button once so that the device switches off automatically after one hour. (1H lamp lights up on the control panel.)
- Press the "TIME" button twice so that the device switches off automatically after two hours. (2H lamp lights up on the control panel.)
- Press the "TIME" button three-times so that the device switches off automatically after four hours. (4H lamp lights up on the control panel.)

Speed function (Fig. 4 - 5)

The "SPEED" button on the remote control (5) or on the control panel (1) controls the three different air speeds.

- Press the "SPEED" button once so that the device switches to the highest air speed. (HI lamp lights up on the control panel.)
- Press the "SPEED" button twice so that the device switches to the middle air speed. (MID button lights up on the control panel.)

- Press the "SPEED" button three-times so that the device switches to the slowest air speed.(LOW lamp lights up on the control panel.)

Inserting and changing batteries in the remote control

- Remove the battery compartment cover located on the bottom of the remote control by withdrawing the bracket while lifting the cover.
- Insert the batteries (type AAA) (not included in the scope of delivery). Ensure correct polarity.
- Insert the battery compartment cover again.

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

Connection type Y

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

11. Cleaning

Danger!

Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device directly after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

12. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the power tool in its original packaging. Cover the power tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the power tool.

13. Maintenance

Filter change (Fig. 6 - 7)

⚠ Attention! The filter may only be changed after unplugging the mains plug.

- Remove the rear cover (2) by pulling it.
- Now the external filter (6) and the inner filter (7) can be removed.
- The external filter (6) can be blown out.
- The inner filter (7) can be blown out (only to be carried out outdoors!) or rinsed. The filter must be completely dry before putting it back in.

- An arrow is imprinted on the external filter (6) which shows the air flow direction. Ensure that the filter is inserted in the correct direction (Fig. 7).

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Filter

* may not be included in the scope of supply!

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Data of machine type plate
- Data of motor type plate

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

14. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.

- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!

- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.

These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

Information on the battery act [BattG]



Old batteries and rechargeable batteries do not belong in household waste, but must be collected or disposed of separately!

- For safe removal of primary batteries or rechargeable batteries from the electrical appliance and for information on their type or chemical system, please refer to the additional information in the operating or assembly instructions.
- Owners or users of primary batteries and rechargeable batteries are legally obliged to return them after use. The return is limited to household quantities.
- Old batteries may contain pollutants or heavy metals that can harm the environment or human health. Recycling old batteries and using the resources they contain helps to protect these two important issues.

- The symbol of the crossed-out dustbin means that primary batteries and rechargeable batteries must not be disposed of with household waste.
- If the signs Hg, Cd or Pb are also located below the dustbin symbol, this stands for the following:
 - Hg: Battery contains more than 0.0005% mercury
 - Cd: Battery contains more than 0.002% cadmium
 - Pb: Battery contains more than 0.004% lead
- Rechargeable batteries and primary batteries can be returned free of charge to the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Sales points for primary batteries and rechargeable batteries
- Take-back points of the common take-back system for old device batteries
- Take-back point of the manufacturer (if not a member of the common take-back system)
- These statements are only valid for rechargeable batteries and primary batteries sold in the countries of the European Union and subject to the European Directive 2006/66/EC. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of rechargeable batteries and primary batteries.

15. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start.	Mains cable or fuse faulty.	Check mains cable and fuse.
	Motor or switch faulty.	Contact an electrician.
Air flow too weak.	External filter blocked.	Blow out or replace filter.
	Inner filter blocked.	Blow out or replace filter.

Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lire la notice d'utilisation
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
 Attention !	Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains endroits en rapport avec votre sécurité.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Table des matières:	Page:
1. Introduction	27
2. Description de l'appareil (fig. 1)	27
3. Fournitures	27
4. Utilisation conforme	27
5. Consignes de sécurité générales	28
6. Caractéristiques techniques	30
7. Déballage	30
8. Structure	30
9. Mise en service	31
10. Raccordement électrique	31
11. Nettoyage	32
12. Stockage	32
13. Maintenance	32
14. Élimination et recyclage	33
15. Dépannage	34
16. Déclaration de conformité	75



1. Introduction

Fabricant :

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

Nous vous recommandons :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Panneau de commande
2. couvercle arrière
3. Vis à crochet
4. Écrou
5. Commande à distance
6. Filtre extérieur
7. Filtre intérieur

3. Fournitures

- Filtre à air Heavy duty
- Filtre extérieur
- Filtre intérieur
- Commande à distance
- Vis à crochet 4x
- Écrou 4x
- Vis à crochet de montage au plafond 4x
- Chaîne 4x
- Notice d'utilisation

4. Utilisation conforme

Utilisez le filtre à air uniquement pour la poussière de bois. Les liquides, les copeaux de métal, la poussière de métal, les vis, le verre, le plastique et les pierres peuvent générer des étincelles et/ou causer des dommages lorsqu'ils entrent en contact avec n'importe quelle pièce de la machine.

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Veuillez tenir compte du fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans le domaine professionnel, industriel ou artisanal. Nous ne n'accordons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales ou industrielles ou lors de toute utilisation de la même nature.

5. Consignes de sécurité générales

⚠ AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques qui accompagnent cet outil électrique.

⚠ ATTENTION !

Veuillez à ce que l'eau, tout autre liquide ou tout autre produit nettoyant inflammable ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil afin d'éviter tout risque d'électrocution et/ou d'incendie.

Ne nettoyez pas l'appareil avec de l'eau, tout autre liquide ou tout autre produit nettoyant (inflammable) afin d'éviter tout risque d'électrocution et/ou d'incendie.

Ne pulvérisez pas de substances inflammables de type insecticide ou parfum autour de l'appareil.

Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, vérifiez que l'indication de tension sur l'appareil corresponde à la tension secteur locale.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un atelier agréé ou une personne qualifiée afin d'éviter les dangers.

N'utilisez pas l'appareil si la fiche secteur, le câble d'alimentation ou l'appareil lui-même sont défectueux ou endommagés.

Ne touchez jamais le câble d'alimentation ou l'appareil si vos mains sont humides.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et psychologiques limitées ou manquant d'expérience et de connaissance, si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des instructions concernant la manipulation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

Veuillez à ce que les ouvertures d'admission et de sortie d'air ne soient pas obstruées. Par conséquent, ne posez pas d'objet sur l'ouverture d'admission ou de sortie d'air.

Assurez-vous qu'aucun corps étranger ne tombe dans l'appareil par l'ouverture de sortie d'air.

⚠ ATTENTION !

Cet appareil ne remplace aucunement une bonne aération, le passage régulier de l'aspirateur, ni l'utilisation d'une installation d'aspiration.

Si la prise de courant utilisée pour le fonctionnement de l'appareil n'est pas correctement raccordée, le connecteur de l'appareil chauffe. Assurez-vous d'utiliser une prise de courant correctement raccordée pour votre appareil.

Utilisez toujours l'appareil sur une surface sèche, plane, stable et horizontale.

Veuillez à maintenir un espace d'au moins 50 cm derrière l'appareil et sur les côtés.

Ne posez aucun objet sur l'appareil.

Ne montez pas et ne vous asseyez pas sur l'appareil. Vous risquez de vous blesser si vous montez ou vous asseyez sur l'appareil.

Ne placez pas l'appareil directement sous un climatiseur afin d'éviter que de l'eau de condensation ne goutte sur l'appareil.

Avant de mettre l'appareil sous tension, vérifiez que tous les filtres sont correctement montés.

Utilisez uniquement des filtres d'origine du fabricant, spécialement conçus pour cet appareil. N'utilisez pas d'autre filtre.

La combustion du filtre peut causer des dommages sanitaires irréversibles et/ou mettre d'autres vies en danger. N'utilisez pas le filtre comme combustible ou toute autre utilisation de ce type.

Éviter de cogner l'appareil (en particulier les ouvertures d'admission et de sortie d'air) contre des objets durs.

Pour déplacer ou soulever l'appareil, utilisez toujours les poignées latérales.

Veillez à ne pas introduire vos doigts ni aucun autre objet dans les ouvertures d'admission ou de sortie d'air afin d'éviter les blessures et d'endommager l'appareil. N'utilisez pas l'appareil après avoir utilisé des fumigants insecticides ni aux endroits où l'air est chargé de résidus d'huile, de vapeurs chimiques ou d'encens. N'utilisez pas l'appareil à proximité de dispositifs fonctionnant au gaz, de chauffages ou de cheminées ouvertes.

Après l'utilisation et avant le nettoyage, les travaux de maintenance ou le remplacement des filtres, débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique.

N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où les variations de température sont importantes, car cela pourrait générer de la condensation à l'intérieur de l'appareil.

Afin d'éviter les dysfonctionnements électroniques, nous vous conseillons d'installer l'appareil à au moins 2 mètres des autres appareils électroniques qui utilisent des ondes radio (téléviseur, radio, horloge radio). L'appareil a été conçu exclusivement pour une utilisation domestique dans des conditions d'utilisation normales.

Ne l'utilisez pas dans un environnement humide ou dans des pièces où la température ambiante est élevée, comme dans la salle de bains, les toilettes ou la cuisine.

L'appareil n'élimine pas le monoxyde de carbone (CO) ni le radon (Rn). Il ne peut pas être utilisé comme dispositif de sécurité en cas d'accidents impliquant une combustion ou des produits chimiques dangereux.

Avant de transporter l'appareil, débranchez-le d'abord de l'alimentation électrique.

Ne déplacez pas l'appareil en tirant sur le câble d'alimentation.

Après avoir remplacé le filtre, lavez-vous les mains.

Consignes de sécurité relatives à la manipulation des piles

1. À tout moment, veiller à la polarité correcte des piles (+ et -) (indiquée dessus).
2. Ne pas court-circuiter les piles.
3. Ne pas charger les piles non rechargeables.
4. Ne pas charger les piles de manière excessive !
5. Ne pas mélanger piles anciennes et neuves, ni des piles de différents types ou fabricants ! Remplacer en même temps toutes les piles d'un jeu.
6. Retirer immédiatement les piles usées de l'appareil et les mettre au rebut conformément aux dispositions ! Ne jetez pas les batteries avec les ordures ménagères. Les batteries défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/EC. Remettez les batteries et/ou l'appareil aux centres de tri qui vous sont proposés. Vous pouvez obtenir les informations correspondantes auprès de l'administration de votre commune.
7. Ne pas chauffer les piles !
8. Ne pas souder ou braser directement les piles !
9. Ne pas séparer les piles !
10. Ne pas déformer les piles !
11. Ne pas jeter les piles au feu !
12. Tenir les piles hors de portée des enfants.
13. Ne pas laisser les enfants changer les piles sans surveillance !
14. Ne pas conserver les piles à proximité d'un feu, d'une cuisinière ou d'une autre source de chaleur. Ne pas exposer les piles aux rayons directs du soleil. Ne pas les utiliser ou les laisser dans un véhicule lorsqu'il fait chaud.
15. Conserver les piles non utilisées dans leur emballage d'origine et à bonne distance des objets métalliques. Ne pas mélanger les piles déballées ! Cela peut provoquer un court-circuit des piles et par conséquent, leur endommagement, voire provoquer un incendie.
16. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé de manière prolongée, retirer les piles de l'appareil sauf en cas d'urgence !
17. Les piles périmées ne doivent JAMAIS être touchées sans une protection adaptée. Si du liquide s'échappe et entre en contact avec la peau, rincer immédiatement la zone concernée à l'eau courante. Éviter tout contact de ce liquide avec les yeux et la bouche. Consulter immédiatement un médecin.

18. Nettoyer les contacts des piles, ainsi que les contacts de l'appareil avant de mettre en place les piles.

Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Caractéristiques techniques

Moteur/entraînement	220 - 240 V~ / 50 Hz
Puissance du moteur	110 W
Performance du filtre	
Filtre extérieur	5 µm
Filtre intérieur	1 µm
Débit volumique	
Vitesse élevée	740 m³/h
Vitesse intermédiaire	675 m³/h
Vitesse basse	600 m³/h
Automatique	60 / 120 / 240 min
Temps de coupure	
Poids	env. 8 kg
Volume sonore	50 / 55 / 60 dB

Sous réserve de modifications techniques !

Bruits et vibrations

⚠ **Avertissement** : Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB (A), veuillez porter une protection auditive adaptée.

7. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.

- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ Attention !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

8. Structure

⚠ ATTENTION !

Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier !

Montage des vis à crochet (fig. 2 - 3)

- Retirez les vis de sécurité de transport (fig. 2).
- Vissez les écrous (4) sur toute la longueur des vis à crochet (3).
- Vissez les vis à crochet (3) dans les alésages et bloquez les écrous (4) contre la partie supérieure du boîtier (fig. 2).
- Percez des trous dans le plafond et montez les quatre vis à crochet de fixation livrées dans le plafond.
- Accrochez à présent l'appareil sur les crochets de fixation et de montage à l'aide des chaînes fournies (fig. 3).

REMARQUE : fixez l'appareil à au moins 2,13 m au-dessus du sol.

Installez filtre à air Heavy duty

Pour garantir une bonne circulation de l'air et ainsi un fonctionnement impeccable de l'appareil, assurez-vous d'observer une distance d'au moins 50 cm entre l'ouverture d'admission d'air et le mur des deux côtés et d'au moins 10 cm entre l'ouverture de sortie d'air et le mur.

Observez une distance d'au moins 1 m avec les autres appareils électriques comme les radios ou les téléviseurs.

Ne branchez pas la fiche secteur dans la même prise de courant que les radios, téléviseurs et autres appareils électriques. Cela risquerait de faire scintiller l'écran ou de provoquer un bruit de fond.

- Une longue utilisation au même endroit peut encrasser les murs.
- Assurez-vous que l'admission et la sortie d'air ne sont pas recouvertes afin de garantir une circulation de l'air et une performance optimales.

9. Mise en service

⚠ Attention !

Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier !

Mise sous/hors tension (fig. 4 - 5)

- Appuyez sur la touche « ON/OFF » de la télécommande (5) ou sur le panneau de commande (1) afin d'allumer ou d'éteindre l'appareil.

Fonction Timer (fig. 4 - 5)

La touche « TIME » sur la télécommande (5) ou sur le panneau de commande (1) sert à paramétrer les trois réglages temporels :

- Appuyez une fois sur la touche « TIME » afin d'arrêter automatiquement l'appareil au bout d'une heure. (Le voyant 1H s'allume sur le panneau de commande.)
- Appuyez deux fois sur la touche « TIME » afin d'arrêter automatiquement l'appareil au bout de deux heures. (Le voyant 2H s'allume sur le panneau de commande.)
- Appuyez trois fois sur la touche « TIME » afin d'arrêter automatiquement l'appareil au bout de quatre heures. (Le voyant 4H s'allume sur le panneau de commande.)

Fonction Speed (fig. 4 - 5)

La touche « SPEED » sur la télécommande (5) ou sur le panneau de commande (1) sert à paramétrer les trois vitesses d'air.

- Appuyez une fois sur la touche « SPEED » pour paramétrer l'appareil sur la vitesse d'air maximale. (Le voyant HI s'allume sur le panneau de commande.)
- Appuyez deux fois sur la touche « SPEED » pour paramétrer l'appareil sur la vitesse d'air intermédiaire. (Le voyant MID s'allume sur le panneau de commande.)
- Appuyez trois fois sur la touche « SPEED » pour paramétrer l'appareil sur la vitesse d'air lente. (Le voyant LOW s'allume sur le panneau de commande.)

Installer et remplacer les piles dans la télécommande

- Retirez le couvercle du compartiment à piles sur la partie inférieure de la télécommande en tirant la bride et en soulevant le couvercle.
- Installez les piles (type AAA) (non fournies). Respectez la bonne polarité.
- Remettez le couvercle du compartiment à piles.

10. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection par fusibles de C 16A ou K 16A pour les machines à courant de démarrage élevé (au moins égal à 3 000 W) !

Type de raccordement Y

Si la ligne de raccordement au réseau de cet appareil est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.

11. Nettoyage

Danger !

Tirez sur le connecteur avant toute intervention de nettoyage.

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frotter l'appareil avec un chiffon propre ou souffler dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veiller à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

12. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil dans l'emballage d'origine. Recouvrez l'outil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil.

13. Maintenance

Changement du filtre (fig. 6 - 7)

⚠ Attention ! Le changement du filtre doit uniquement s'effectuer lorsque la fiche secteur est débranchée.

- Retirez le couvercle arrière (2) en tirant dessus.
- Vous pouvez à présent retirer le filtre extérieur (6) et le filtre intérieur (7).
- Vous pouvez souffler le filtre extérieur (6).
- Le filtre intérieur (7) peut être soufflé (uniquement à l'extérieur !) ou lavé. Le filtre doit entièrement sécher avant d'être remonté.
- Une flèche est imprimée sur le filtre extérieur (6). Elle indique le sens de circulation de l'air. Assurez-vous que le filtre est installé dans le bon sens (fig. 7).

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Filtre

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Si vous avez des questions, veuillez fournir les informations suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

14. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.

- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

Consignes relatives à la loi allemande sur les piles



Les piles et batteries usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères, mais éliminées séparément !

- Pour retirer en toute sécurité les piles ou batteries de l'appareil électronique et pour obtenir des informations sur leur modèle et leur composition chimique, reportez-vous aux informations de la notice d'utilisation ou de montage.
- Les propriétaires et utilisateurs de piles et batteries sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation. Le retour des piles et batteries se limite aux quantités habituelles pour les ménages.
- Les piles usagées peuvent contenir des substances nocives ou des métaux lourds qui peuvent nuire à l'environnement ou à la santé. Le recyclage des piles usagées et la réutilisation des ressources qu'elles contiennent participent à leur protection.
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les piles et batteries ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères.
- Si les symboles chimiques Hg, Cd ou Pb se trouvent sous le symbole de poubelle, cela signifie :
 - Hg : la pile contient plus de 0,0005 % de mercure
 - Cd : la pile contient plus de 0,002 % de cadmium
 - Pb : la pile contient plus de 0,004 % de plomb
- Les piles et batteries peuvent être gratuitement déposées :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente de piles et batteries
 - Dans les points de collecte faisant partie du système allemand de reprise des piles usagées d'appareils

- Dans les points de collecte du fabricant (si celui-ci n'est pas membre du système allemand de reprise de piles usagées)
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux piles et batteries vendues dans les pays membres de l'Union européenne et visées par la directive européenne 2006/66/UE. D'autres dispositions d'élimination des piles et batteries peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

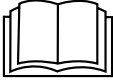
15. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas.	Câble d'alimentation ou fusible défectueux.	Contrôler le câble d'alimentation et le fusible.
	Moteur ou interrupteur défectueux.	Contacteur un électricien spécialisé.
Flux d'air trop faible.	Filtre extérieur bouché.	Souffler ou remplacer le filtre.
	Filtre intérieur bouché.	Souffler ou remplacer le filtre.

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
 Attenzione!	Nel presente manuale di istruzioni i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Indice:

Pagina:

1.	Introduzione	37
2.	Descrizione dello strumento (Fig. 1).....	37
3.	Contenuto della fornitura	37
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	37
5.	Indicazioni di sicurezza generali	38
6.	Dati tecnici	40
7.	Disimballaggio	40
8.	Struttura	40
9.	Messa in funzione.....	41
10.	Allacciamento elettrico	41
11.	Pulizia.....	42
12.	Stoccaggio	42
13.	Manutenzione	42
14.	Smaltimento e riciclaggio	42
15.	Risoluzione dei guasti.....	44
16.	Dichiarazione di conformità.....	75

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione dello strumento (Fig. 1)

1. Pannello di comando
2. Coperchio posteriore
3. Gancio avvitabile
4. Dado
5. Telecomando
6. Filtro esterno
7. Filtro interno

3. Contenuto della fornitura

- Filtro dell'aria heavy-duty
- Filtro esterno
- Filtro interno
- Telecomando
- Gancio avvitabile 4x
- Dado 4x
- Gancio avvitabile per montaggio a soffitto 4x
- Catena 4x
- Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Impiegare il filtro dell'aria esclusivamente per polvere di legno. Materiali quali liquidi, schegge di metallo, polvere di metallo, viti, vetro, plastica o pietre possono causare scintille e/o danni nel caso in cui entrino in contatto con qualsiasi parte della macchina.

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il fabbricante, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli.

Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali nel campo della medicina del lavoro e della tecnica di sicurezza.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza generali

⚠ AVVISO Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.

⚠ ATTENZIONE!

Onde evitare il rischio di scarica elettrica e/o il pericolo di incendio, prestare attenzione affinché acqua, altri liquidi o detersivi infiammabili non penetrino nell'apparecchio.

Onde evitare il rischio di scarica elettrica e/o il pericolo di incendio, non pulire l'apparecchio con acqua, altri liquidi o detersivi (infiammabili).

Non spruzzare materiali infiammabili quali insetticidi o profumi intorno all'apparecchio.

Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, controllare che la specifica di tensione sull'apparecchio corrisponda alla tensione di rete locale.

Se il cavo di rete è difettoso, la sua sostituzione è consentita solo a un'officina autorizzata o a una persona parimenti qualificata, al fine di evitare rischi.

Non impiegare l'apparecchio se la spina elettrica, il cavo di rete o l'apparecchio stesso sono difettosi o danneggiati.

Non afferrare mai il cavo di rete o l'apparecchio con le mani bagnate.

Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o ancora prive di esperienza e conoscenza a condizione che vengano supervisionati durante l'impiego o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e siano consapevoli dei pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Non è consentito effettuare la pulizia e la manutenzione a bambini privi di supervisione. Prestare attenzione affinché l'ingresso e l'uscita dell'aria non vengano coperti. Pertanto, non poggiare alcun oggetto sull'uscita dell'aria o davanti all'ingresso dell'aria.

Assicurarsi che nessun corpo estraneo cada nell'apparecchio attraverso l'uscita dell'aria.

⚠ ATTENZIONE!

L'apparecchio non sostituisce una ventilazione adeguata, un'aspirazione regolare della polvere o l'impiego di un impianto di aspirazione.

Se la presa di corrente usata per il funzionamento dell'apparecchio non è collegata correttamente, la spina dell'apparecchio si surriscalda. Accertarsi di impiegare una presa di corrente collegata correttamente per l'apparecchio.

Impiegare l'apparecchio sempre su una superficie asciutta, stabile, piana e orizzontale.

Prestare attenzione affinché dietro l'apparecchio e ai suoi lati vi sia uno spazio libero di almeno 50 cm.

Non poggiare alcun oggetto sull'apparecchio.

Non sedersi o stare in piedi sull'apparecchio. È possibile che si verifichino lesioni in caso in cui ci si sieda o si stia in piedi sull'apparecchio.

Non collocare l'apparecchio direttamente sotto un climatizzatore per evitare che l'acqua di condensa goccioli sull'apparecchio.

Prima di accendere l'apparecchio, controllare se tutti i filtri sono inseriti correttamente.

Impiegare solo filtri originali del fabbricante specificamente adatti a questo apparecchio. Non impiegare altri filtri.

La combustione del filtro può comportare danni irreversibili alla salute e/o mettere a rischio altre vite. Non impiegare il filtro come carburante o per scopi analoghi. Evitare di colpire l'apparecchio (specialmente l'ingresso e l'uscita dell'aria) con oggetti duri.

Sollevare o spostare l'apparecchio sempre servendosi delle maniglie sui lati dell'apparecchio.

Prestare attenzione affinché dita o altri oggetti non vadano a finire nell'uscita o nell'ingresso dell'aria per evitare lesioni o danni all'apparecchio.

Non utilizzare l'apparecchio dopo aver usato l'incenso repellente per gli insetti o in luoghi nei quali l'aria è inquinata da residui di olio, bastoncini di incenso ardenti o vapori chimici.

Non impiegare l'apparecchio nelle vicinanze di dispositivi a gas, caloriferi o caminetti aperti.

Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione di corrente dopo l'uso e prima della pulizia, della manutenzione o della sostituzione dei filtri.

Non impiegare l'apparecchio in locali con forti sbalzi di temperatura, poiché questi possono comportare la formazione di condensa all'interno dell'apparecchio.

Per evitare interferenze elettroniche, posizionare l'apparecchio ad almeno 2 metri di distanza da altri apparecchi elettrici che operano con onde radio (per esempio televisori, radio e radiosveglie).

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico in condizioni di funzionamento normali.

Non impiegarlo in ambienti umidi o in locali con una temperatura ambiente elevata, per esempio bagni, servizi igienici o cucine.

L'apparecchio non rimuove monossido di carbonio (CO) o radon (Rn). Non può essere impiegato come apparecchio di sicurezza in caso di incidenti che implicano processi di combustione e sostanze chimiche pericolose.

Se è necessario spostare l'apparecchio, scollegare prima l'apparecchio dall'alimentazione di corrente.

Non spostare l'apparecchio tirando il cavo di rete.

Lavarsi le mani dopo aver sostituito i filtri.

Avvertenze di sicurezza quando si manipolano le batterie

1. Verificare sempre che le batterie vengano inserite con la polarità corretta (+ e -) così come indicato sulla batteria.
2. Non cortocircuitare le batterie.
3. Non caricare batterie non ricaricabili.
4. Non scaricare eccessivamente la batteria!

5. Non mischiare batterie vecchie e nuove né batterie di tipo diverso o di diversi produttori! Sostituire tutte le batterie di un set contemporaneamente.
6. Rimuovere dall'apparecchio le batterie usate immediatamente e smaltirle opportunamente! Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Le batterie difettose o esaurite devono essere riciclate in base alla direttiva 2006/66/CE. Conferire al riciclaggio le batterie e / o l'apparecchio tramite i centri di raccolta a disposizione. È possibile informarsi sulle possibilità di smaltimento presso l'amministrazione comunale o cittadina.
7. Non surriscaldare le batterie!
8. Non saldare direttamente sulle batterie!
9. Non scambiare le batterie tra di loro!
10. Non deformare le batterie!
11. Non gettare le batterie nel fuoco!
12. Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
13. Non consentire ai bambini la sostituzione delle batterie senza supervisione!
14. Non conservare le batterie vicino a fuoco, fornelli o altre fonti di calore. Non esporre le batterie ai raggi diretti del sole, non conservarle né depositarle in veicoli in caso di condizioni meteo di caldo.
15. Conservare le batterie non utilizzate nella confezione originale e tenere lontane da oggetti metallici. Non confondere batterie disimballate né gettare in modo confuso! Ciò può causare il cortocircuito della batteria e quindi danneggiamenti, combustione o addirittura pericolo di incendio.
16. Estrarre le batterie dal dispositivo se questo non viene utilizzato per lungo tempo, salvo in casi di emergenza!
17. Non toccare MAI le batterie il cui liquido è fuoriuscito, senza l'opportuna protezione. Se il liquido fuoriuscito entra in contatto con la pelle, sciacquare immediatamente la pelle nella zona interessata sotto acqua corrente. Evitare in ogni caso occhi e bocca entrino in contatto con il liquido. Consultare immediatamente un medico in tal caso.
18. Pulire i contatti delle batterie e i contatti opposti nell'apparecchio prima di inserire le batterie.

Avviso! Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

6. Dati tecnici

Motore / Azionamento	220 - 240 V~ / 50 Hz
Potenza del motore	110 W
Efficacia di filtrazione	
Filtro esterno	5 µm
Filtro interno	1 µm
Flusso del volume di aria	
Velocità elevata	740 m³/h
Velocità media	675 m³/h
Velocità bassa	600 m³/h
Tempi di spegnimento automatici	60 / 120 / 240 min
Peso	circa 8 kg
Livello di rumore	50 / 55 / 60 dB

Con riserva di modifiche tecniche!

Rumori e vibrazioni

⚠ Avviso: Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB (A), usare degli ottoprotettori adeguati.

7. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ Attenzione!

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

8. Struttura

⚠ ATTENZIONE!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

Montaggio dei ganci avvitabili (Fig. 2 - 3)

- Rimuovere le viti di fissaggio per il trasporto (Fig. 2).
- Ruotare i dadi (4) per tutta la lunghezza dei ganci avvitabili (3).
- Ruotare i ganci avvitabili (3) nei fori filettati e bloccare i dadi (4) contro la parte superiore dell'alloggiamento (Fig. 2).
- Praticare dei fori nel soffitto e montare nel soffitto i quattro ganci avvitabili per fissaggio a soffitto in dotazione.
- A questo punto appendere l'apparecchio ai ganci di fissaggio per montaggio servendosi delle catene in dotazione (Fig. 3).

AVVERTENZA: Fissare l'apparecchio ad almeno 2,13m dal suolo.

Configurazione del purificatore di Filtro dell'aria heavy-duty

Per garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio tramite la circolazione dell'aria, assicurarsi che l'ingresso dell'aria sia almeno 50cm lontano dal muro su entrambi i lati e che l'uscita dell'aria sia almeno 10cm lontano dal muro.

Mantenere almeno 1m di distanza da altri apparecchi elettrici, quali radio o televisori.

Non inserire la spina elettrica nella stessa presa di corrente di radio, televisori o altri apparecchi elettrici. Questo può causare lo sfarfallio dello schermo o rumori di disturbo.

- Un funzionamento prolungato nello stesso punto può imbrattare le pareti.
- Assicuratevi che l'ingresso e l'uscita dell'aria non siano coperti per garantire una circolazione ottimale dell'aria e il rendimento massimo.

9. Messa in funzione

⚠ Attenzione!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

Accensione/spegnimento (Fig. 4 - 5)

- Premere il tasto "ON/OFF" sul telecomando (5) o sul pannello di comando (1) per accendere o spegnere l'apparecchio.

Funzione Timer (Fig. 4 - 5)

Il tasto "TIME" sul telecomando (5) o sul pannello di comando (1) controlla le tre diverse impostazioni temporali:

- Premere una volta il tasto "TIME" per far sì che l'apparecchio si spenga automaticamente dopo un'ora. (La spia 1H si illumina sul pannello di comando.)
- Premere due volte il tasto "TIME" per far sì che l'apparecchio si spenga automaticamente dopo due ore. (La spia 2H si illumina sul pannello di comando.)
- Premere tre volte il tasto "TIME" per far sì che l'apparecchio si spenga automaticamente dopo quattro ore. (La spia 4H si illumina sul pannello di comando.)

Funzione Speed (Fig. 4 - 5)

Il tasto "TIME" sul telecomando (5) o sul pannello di comando (1) controlla le tre diverse velocità dell'aria.

- Premere una volta il tasto "SPEED" per impostare l'apparecchio alla velocità massima dell'aria. (La spia HI si illumina sul pannello di comando.)
- Premere due volte il tasto "SPEED" per impostare l'apparecchio alla velocità media dell'aria. (Il tasto MID si illumina sul pannello di comando.)
- Premere tre volte il tasto "SPEED" per impostare l'apparecchio alla velocità lenta dell'aria. (La spia LOW si illumina sul pannello di comando.)

Inserire e sostituire le batterie nel telecomando

- Rimuovere il coperchio del vano batterie sul lato inferiore del telecomando tirando indietro la linguetta e sollevando contemporaneamente il coperchio.
- Inserire delle batterie (di tipo AAA) (non comprese nel contenuto della fornitura). Prestare attenzione affinché la polarità sia corretta.
- Reinserire il coperchio del vano batterie.

10. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Impiegare solo linee di allacciamento con il medesimo contrassegno.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

In caso di motore a corrente alternata monofase si consiglia, per macchine con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 Watt), di impiegare una protezione di tipo C da 16A o di tipo K da 16A!

Tipo di collegamento Y

Il cavo di allacciamento alla rete eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti, oppure da una persona con qualifica analoga, al fine di evitare pericoli.

11. Pulizia

Pericolo!

Prima di tutti gli interventi di pulizia staccare la spina da alimentazione.

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire l'apparecchio strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone molle. Non impiegare detersivi o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

12. Stoccaggio

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C. Conservare l'attrezzo nel suo imballaggio originale. Coprire l'attrezzo per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'attrezzo.

13. Manutenzione

Cambio del filtro (Fig. 6 - 7)

⚠ Attenzione! Il cambio del filtro è consentito solo se la spina elettrica è scollegata.

- Rimuovere il coperchio posteriore (2) tirandolo via.
- A questo punto è possibile rimuovere il filtro esterno (6) e il filtro interno (7).
- Il filtro esterno (6) può essere soffiato.
- Il filtro interno (7) può essere soffiato (ma solo all'aperto!) o lavato. Il filtro dovrebbe essersi asciugato completamente prima di essere reinstallato.
- Sul filtro esterno (6) è stampata una freccia che indica la direzione del flusso di aria. Accertarsi che il filtro sia inserito nella direzione corretta (Fig. 7).

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Filtri

* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

Si prega di fornire i seguenti dati in caso di domande:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

14. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.

- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che le batterie e gli accumulatori non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- Se si trovano in aggiunta i simboli Hg, Cd o Pb sotto al simbolo del bidone dei rifiuti, il significato è il seguente:
 - Hg: La batteria contiene più dello 0,0005 % di mercurio
 - Cd: La batteria contiene più dello 0,002 % di cadmio
 - Pb: La batteria contiene più dello 0,004 % di piombo
- Le batterie e gli accumulatori possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di batterie e accumulatori
 - Centri di ritiro del sistema di ritiro comune per apparecchi-batterie usate
 - Centro di ritiro del produttore (se non appartenente al sistema di ritiro comune)
- Quanto esposto si applica solo a batterie e accumulatori distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2006/66/CE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di batterie e accumulatori.

Avvertenze relative alla legge sulle batterie (BattG)



Le batterie e gli accumulatori usati non entrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Per un'estrazione sicura delle batterie o degli accumulatori dal dispositivo elettronico e per informazioni sul relativo tipo e sistema chimico, osservare le altre indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso e il montaggio.
- I proprietari o gli utilizzatori di batterie e accumulatori sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile. La restituzione si limita alla consegna di quantità di normale uso domestico.
- Le batterie usate possono contenere sostanze nocive o metalli pesanti che possono generare danni all'ambiente e alla salute. Un riciclaggio delle batterie usate e l'uso delle risorse in esse contenute contribuisce alla protezione di questi due importanti fattori.

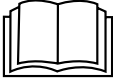
15. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore non si avvia.	Cavo di rete o fusibile difettosi.	Controllare cavo di rete e fusibile.
	Motore o interruttore difettosi.	Contattare del personale elettricista qualificato.
Flusso di aria troppo debole.	Filtro esterno intasato.	Soffiare o sostituire il filtro.
	Filtro interno intasato.	Soffiare o sostituire il filtro.

Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Waarschuwing - Lees de gebruikshandleiding om het risico op letsel te verminderen.
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
 Let op!	In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	47
2.	Apparaatbeschrijving (afb. 1).....	47
3.	Meegeleverd	47
4.	Beoogd gebruik.....	47
5.	Algemene veiligheidsvoorschriften	48
6.	Technische gegevens	50
7.	Uitpakken	50
8.	Montage	50
9.	In gebruik nemen	51
10.	Elektrische aansluiting.....	51
11.	Reiniging	52
12.	Opslag.....	52
13.	Onderhoud	52
14.	Afvalverwerking en hergebruik.....	52
15.	Verhelpen van storingen.....	54
16.	Conformiteitsverklaring.....	75

1. Inleiding

Fabrikant:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen,
- Inbouw en vervanging van niet-originele inbouw
- Dat niet conform de voorschriften is
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruiksaanwijzing is bedoeld om het gemakkelijk te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruiksaanwijzing moet door elke bediener van het apparaat voor aanvang van het werk gelezen en zorgvuldig nageleefd worden.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Apparaatbeschrijving (afb. 1)

1. Bedieningspaneel
2. Achterste deksel
3. Haakschroef
4. Moer
5. Afstandsbediening
6. Buitenste filter
7. Binnenste filter

3. Meegeleverd

- Heavy duty luchtfilter
- Buitenste filter
- Binnenste filter
- Afstandsbediening
- Haakschroef 4x
- Moer 4x
- Plafondmontage-haakschroef 4x
- Ketting 4x
- Gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

Gebruik het luchtfilter uitsluitend voor houtstof. Materialen, zoals vloeistoffen, metalen spanen, metaalstof, schroeven, glas, kunststof of stenen kunnen vonken en / of schade veroorzaken, als deze in aanraking komen met een deel van de machine.

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontsane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren. Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

⚠ WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens, waarmee dit elektrisch apparaat is voorzien.

⚠ LET OP!

Let erop dat er geen water, andere vloeistoffen of ontvlambare reinigingsmiddelen in dit apparaat terechtkomen, om het risico op elektrische schokken en/of brand te voorkomen.

Reinig het apparaat niet met water, andere vloeistoffen of (ontvlambare reinigingsmiddelen) om het risico op een elektrische schok en/of brandgevaar te voorkomen.

Sproei geen brandbare materialen, zoals insecticide of geurstoffen rond het apparaat.

Voordat u het apparaat op de stroomvoorziening aansluit, controleert u of de spanningsgegevens op het apparaat overeenkomen met de lokale netspanning.

Als de voedingskabel defect is, mag deze uitsluitend door een geautoriseerde werkplaats of een ander gelijksoortig gekwalificeerd persoon worden vervangen, om gevaren te voorkomen.

Gebruik het apparaat niet als de voedingsstekker, de voedingskabel of het apparaat zelf defect of beschadigd is.

Pak de voedingskabel of het apparaat nooit met natte handen vast.

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of personen met onvoldoende ervaring en kennis worden gebruikt, als er toezicht worden gehouden bij het gebruik of aanwijzingen worden gegeven betreffende het veilige gebruik van het apparaat en zij de hiermee verbonden gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

Let erop dat de luchtin- en uitlaat niet worden afgedekt. Leg daarom geen voorwerpen op de luchtuit- of voor de luchtinlaat.

Garandeer dat er door de luchtuitlaat geen vreemde voorwerpen in het apparaat vallen.

⚠ LET OP!

Het apparaat is geen vervanging voor voldoende ventilatie, regelmatig stofzuigen of het gebruiken van een afzuiginstallatie.

Als het voor het gebruik van het apparaat gebruikte stopcontact niet correct is aangesloten, wordt de stekker van het apparaat heet. Controleer of u een correct stopcontact voor het apparaat gebruikt.

Gebruik het apparaat altijd op een droge, stabiele, effen en horizontale ondergrond.

Let erop dat achter en aan de zijkanten van het apparaat minimaal 50 cm ruimte is.

Plaats geen voorwerpen op het apparaat.

Ga nooit op het apparaat staan of zitten. U kunt gewond raken als u op het apparaat gaat staan of zitten. Plaats het apparaat niet direct onder een airconditioning, zodat er geen condenswater op het apparaat kan druppelen.

Controleer voor het inschakelen van het apparaat of alle filters correct zijn geplaatst.

Gebruik alleen originele filters van de fabrikant, die speciaal geschikt zijn voor het apparaat. Gebruik geen andere filters.

Het verbranden van het filter kan tot permanente gezondheidsschade leiden en/of andere levens in gevaar brengen. Gebruik het filter niet als brandstof of voor gelijksoortige doeleinden.

Zorg ervoor dat u niet met harde voorwerpen tegen het apparaat (in het specifiek de luchtin- en uitlaat) stoot.

Til of beweeg het apparaat altijd met behulp van de grepen aan de zijkant van het apparaat.

Let erop dat u uw vingers of andere objecten nooit in de luchtuitlaat of -inlaat steekt, om verwondingen of beschadigingen aan het apparaat te voorkomen.

Gebruik het apparaat niet na gebruik van wierook als insectenwerend middel of op locaties, waar de lucht door olieresten, branden sigaretten of chemische dampen is belast.

Gebruik het apparaat niet in de buurt van door gas aangedreven inrichtingen, verwarmingen of open haarden. Ontkoppel het apparaat na gebruik evenals voor reiniging, onderhoudswerkzaamheden of vervanging van het filter altijd van de stroomvoorziening.

Gebruik het apparaat niet in ruimtes met sterke temperatuurschommelingen, omdat dit tot condensatie binnenin het apparaat kan leiden.

Om elektronische storingen te voorkomen, moet u het apparaat op een afstand van minimaal 2 meter tot andere elektrische apparaten opstellen, die met radiogolven werken (bijv. televisies, radio's en klokradio's).

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor privégebruik bij normale gebruiksomstandigheden.

Gebruik het niet in vochtige omgevingen of ruimtes met een hoge omgevingstemperatuur, bijv. badkamers, toilet of in de keuken.

Het apparaat verwijdert geen koolmonoxide (CO) en radon (Rn). Het kan niet als veiligheidsapparaat bij ongevallen met verbrandingsprocessen en gevaarlijke chemicaliën worden gebruikt.

Als u het apparaat moet bewegen, ontkoppelt u het apparaat eerst van de stroomvoorziening.

Beweeg het apparaat niet als u aan de voedingskabel trekt.

Was uw handen na het vervangen van het filter.

Veiligheidsvoorschriften voor de omgang met accu's

1. Zorg er altijd voor dat de accu's met de juiste polariteit (+ en -) worden geplaatst, zoals aangegeven op de accu.
2. Voorkom dat de accu's worden kortgesloten.
3. Niet-oplaadbare accu's mag u niet opladen.
4. Voorkom dat de accu te veel wordt ontladen!

5. Combineer geen oude en nieuwe accu's of accu's van verschillende typen of fabrikanten! Vervang de set accu's gelijktijdig.
6. Verwijder lege accu's direct uit het apparaat en voer ze op de juiste wijze af! Gooi accu's niet bij het huishoudelijk afval. Defecte of verbruikte accu's moeten overeenkomstig richtlijn 2006/66/EC worden gerecycled. Lever accu's en/of het apparaat in bij de hiertoe bestemde afvalverwerkingsstations. U kunt bij uw gemeente of plaatselijke overheidsinstantie informatie krijgen over afvalverwijdering.
7. Accu's niet verwarmen!
8. Niet rechtstreeks op accu's solderen of lassen!
9. Accu's niet demonteren!
10. Accu's niet vervormen!
11. Accu's niet in open vuur werpen!
12. Bewaar accu's buiten het bereik van kinderen.
13. Voorkom dat kinderen zonder toezicht de accu's kunnen vervangen!
14. Bewaar accu's niet in de buurt van open vuur, kachels of andere warmtebronnen. Plaats de accu niet in direct zonlicht en gebruik of bewaar ze niet bij warm weer in de auto.
15. Bewaar ongebruikte accu's in hun originele verpakking en uit de buurt van metalen voorwerpen. Voorkom dat uitgepakte accu's worden gemengd of bij elkaar worden gelegd! Dit kan kortsluiting van de accu veroorzaken en beschadiging, brandwonden of zelfs brandgevaar tot gevolg hebben.
16. Verwijder de accu's uit het apparaat wanneer ze langere tijd niet wordt gebruikt, tenzij het gaat om noodgevallen!
17. Raak lekkende accu's NOOIT aan zonder adequate beschermingsuitrusting. Indien de gelekte vloeistof in aanraking komt met de huid, moet dat gebied van de huid onmiddellijk onder stromend water worden afgespoeld. Voorkom in ieder geval dat de vloeistof in aanraking komt met de ogen en de mond. Neem in dat geval onmiddellijk contact op met een arts.
18. Reinig de accupolen en de contactpunten in het apparaat voordat u de accu's plaatst.

Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

6. Technische gegevens

Motor / aandrijving	220 - 240 V~ / 50 Hz
Motorvermogen	110 W
Filtervermogen	
Buitenste filter	5 µm
Binnenste filter	1 µm
Lucht volumestroom	
Snelheid hoog	740 m³/h
Snelheid medium	675 m³/h
Snelheid laag	600 m³/h
Automatische uitschakeltijden	60 / 120 / 240 min
Gewicht	ca. 8 kg
Geluidssterkte	50 / 55 / 60 dB

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluid en trilling

⚠ **WAARSCHUWING:** Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Draag geschikte gehoorbescherming indien de geluidsproductie van de machine groter is dan 85 dB (A).

7. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur.
- Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ Let op!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

8. Montage

⚠ LET OP!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

Montage van de haakschroeven (afb. 2 - 3)

- Verwijder de transportbeveiligingsschroeven (afb. 2).
- Draai de moeren (4) op de gehele lengte van de haakschroeven (3).
- Draai de haakschroeven (3) in de schroefdraadboringen en draai de moeren (4) tegen het bovendeel van de behuizing (afb. 2).
- Boor gaten in het plafond en monteer de vier meegeleverde plafondbevestiging-haakschroeven in het plafond.
- Hang nu het apparaat met behulp van de meegeleverde ketting aan de montage-bevestigingshaken (afb. 3).

AANWIJZING: Bevestig het apparaat minimaal 2,13 m boven de vloer.

Opstellen van de Heavy Duty luchtfilter

Om een optimaal bedrijf van het apparaat door luchtcirculatie te garanderen, zorgt u ervoor dat de luchtinlaat aan beide zijden minimaal 50 cm en de luchtuitlaat minimaal 10 cm van de wand is verwijderd.

Houd minimaal 1 m afstand tot andere elektrische apparaten, zoals radio's en televisies.

Steek de voedingsstekker nooit samen met radio's, televisies of andere elektrische apparaat in hetzelfde stopcontact. Dit kan tot flikkeringen in het scherm of storingsgeluiden leiden.

- Een langdurig gebruik op dezelfde plaats kan de wand vervuilen.
- Zorg ervoor dat de luchtinlaat en -uitlaat niet zijn afgedekt om een optimale luchtcirculatie en maximaal vermogen te garanderen.

9. In gebruik nemen

⚠ Let op!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

In-/uitschakelen (afb. 4-5)

- Druk op de knop "ON/OFF" op de afstandsbediening (5) of op het bedieningsveld (1) om het apparaat in resp. uit te schakelen.

Timer-functie (afb. 4 - 5)

De knop "TIME" op de afstandsbediening (5) of het bedieningsveld (1) regelt de drie verschillende tijdsinstellingen:

- Druk eenmaal op de knop "TIME", zodat het apparaat na een uur automatisch uitschakelt. (1H-lampje op het bedieningsveld brandt.)
- Druk tweemaal op de knop "TIME", zodat het apparaat na twee uur automatisch uitschakelt. (2H-lampje op het bedieningsveld brandt.)
- Druk driemaal op de knop "TIME", zodat het apparaat na vier uur automatisch uitschakelt. (4H-lampje op het bedieningsveld brandt.)

Speed-functie (afb. 4 - 5)

De knop "SPEED" op de afstandsbediening (5) of het bedieningsveld (1) regelt de drie verschillende luchtsnelheden.

- Druk eenmaal op de knop "SPEED", waardoor het apparaat naar de hoogste luchtsnelheid schakelt. (HI-lampje op het bedieningsveld brandt.)
- Druk tweemaal op de knop "SPEED", waardoor het apparaat naar de medium luchtsnelheid schakelt. (MID-knop op het bedieningsveld brandt.)
- Druk driemaal op de Speed-knop, waardoor het apparaat naar de langzame luchtsnelheid schakelt. (LOW-lampje op het bedieningsveld brandt.)

Batterijen in de afstandsbediening plaatsen en vervangen

- Verwijder de batterijdeksel aan de onderzijde van de afstandsbediening door de strip terug te trekken en gelijktijdig het deksel op te tillen.

- Plaats de batterijen (type AAA) (niet bij de levering inbegrepen). Let hierbij op de juiste polariteit.
- Plaats de batterijdeksel weer terug.

10. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend snoeren met dezelfde aanduiding.

Op de aansluitkabel moet de typeaanduiding vermeld staan.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij machines met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

Aansluittype Y

Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.

11. Reiniging

Gevaar!

Trek bij onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact.

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatieleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het apparaat met een schone doek schoon of blaas het met perslucht bij een lage druk uit.
- Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt. Binnendringing van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.

12. Opslag

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C. Bewaar het gereedschap in de originele verpakking. Dek het gereedschap af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap.

13. Onderhoud

Filterwissel (afb. 6 - 7)

⚠ Let op! De filterwissel mag alleen bij een verwijderde voedingsstekker worden uitgevoerd.

- Verwijder door te trekken het achterste deksel (2).
- Nu kunnen het buitenste filter (6) en het binnenste filter (7) worden verwijderd.
- Het buitenste filter (6) kan worden uitgeblazen.
- Het buitenste filter (7) kan uitgeblazen (alleen in de open lucht uitvoeren!) of uitgewassen worden. Het filter moet volledig gedroogd zijn, voordat u deze weer monteert.
- Op het buitenste filter (6) staat een pijl, die de luchtstromingsrichting aanduidt. Controleer of het filter in de juiste richting wordt geplaatst (afb. 7).

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtageonderdelen*: Filter

* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Geef bij vragen de volgende gegevens door:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

14. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!

- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend inzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
 - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.
- Eigenaars resp. gebruikers van batterijen en accu's zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren. Het inleveren beperkt zich tot teruggave van huishoudelijke hoeveelheden.
- Oude batterijen kunnen schadelijke stoffen of zware metalen bevatten die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid. Het recyclen van oude batterijen en het gebruik van de hierin opgenomen resources levert u een bijdrage om deze twee belangrijke goederen te beschermen.
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte batterijen en accu's niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Als er onder het vuilnisbaksymbool ook de tekens Hg, Cd of Pb staan, betekent dit het volgende:
 - Hg: Batterij bevat meer dan 0,0005% kwikzilver
 - Cd: Batterij bevat meer dan 0,002% cadmium
 - Pb: Batterij bevat meer dan 0,004% lood
- Accu's en batterijen kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van batterijen en accu's
 - Verzamelpunten van het gezamenlijke inzamelstelsel voor oude batterijen van een apparaat
 - Verzamelpunten van de fabrikant (indien geen deelnemer van het gezamenlijke inzamelstelsel)
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor accu's en batterijen die in de landen van de Europese Unie worden verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2006/66/EG vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van accu's en batterijen.

Aanwijzingen voor de wetgeving op batterijen (het Duitse BattG)



Oude batterijen en accu's behoren niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Voor het veilig verwijderen van batterijen of accu's uit het elektrische apparaat en voor informatie over het type resp. het chemische systeem dient u de overige gegevens in de bedienings- en montagehandleiding in acht te nemen.

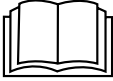
15. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en kan oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motor start niet.	Voedingskabel of zekering defect.	Voedingskabel en zekering controleren.
	Motor of schakelaar defect.	Elektriciën contacteren.
Luchtstroom te zwak.	Buitenfilter verstopt.	Filter uitblazen of vervangen.
	Binnenfilter verstopt.	Filter uitblazen of vervangen.

Declaración de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
 ¡Atención!	En estas instrucciones de servicio hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	57
2.	Descripción del aparato (fig. 1).....	57
3.	Volumen de suministro	57
4.	Uso previsto.....	57
5.	Indicaciones generales de seguridad	58
6.	Datos técnicos	60
7.	Desembalaje.....	60
8.	Montaje	60
9.	Ponerlo en funcionamiento.....	61
10.	Conexión eléctrica.....	61
11.	Limpieza.....	62
12.	Almacenamiento	62
13.	Mantenimiento	62
14.	Eliminación y reciclaje	62
15.	Solución de averías	64
16.	Declaración de conformidad	75

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato (fig. 1)

1. Panel de mando
2. Cubierta trasera
3. Tornillo de gancho
4. Tuerca
5. Control remoto
6. Filtro exterior
7. Filtro interior

3. Volumen de suministro

- Filtro de aire Heavy duty
- Filtro exterior
- Filtro interior
- Control remoto
- Tornillos de gancho, 4
- Tuerca, 4
- Tornillo de gancho para montaje en techo, 4
- Cadena, 4
- Manual de instrucciones

4. Uso previsto

Utilice el filtro de aire exclusivamente para serrín de madera. Materiales como líquidos, virutas metálicas, polvo metálico, tornillos, vidrio, plástico o piedras pueden provocar chispas y/o daños si entran en contacto con cualquier parte de la máquina.

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad. Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones generales de seguridad

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica y/o incendio, no permita que entre agua, otros líquidos o agentes de limpieza inflamables en el aparato.

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica y/o incendio, no limpie el aparato con agua, otros líquidos o agentes de limpieza (inflamables).

No rocíe materiales inflamables como insecticidas o sustancias aromáticas alrededor del aparato.

Antes de conectar el aparato a la fuente de alimentación, compruebe si la información de tensión del aparato corresponde a la tensión de red local.

Si el cable de red eléctrica está defectuoso, únicamente podrá ser reemplazado por un taller autorizado o una persona igualmente cualificada, para evitar peligros.

No utilice el aparato si la clavija de conexión de la red, el cable de red eléctrica o el aparato en sí están defectuosos o dañados.

Nunca toque el cable de red eléctrica o el aparato con las manos mojadas.

Este dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas o con falta de experiencia y conocimiento, siempre que estén supervisados durante el uso o hayan recibido instrucciones sobre cómo utilizar el aparato de forma segura y hayan comprendido los peligros. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.

Asegúrese de que la entrada y salida de aire no estén cubiertas. Para ello, no coloque ningún objeto en la salida de aire o frente a la entrada de aire.

Asegúrese de que no caigan cuerpos extraños en el aparato por la salida de aire.

⚠ ¡ATENCIÓN!

El aparato no sustituye la ventilación adecuada, la aspiración regular o el uso de un sistema de aspiración.

Si la toma de enchufe que se usa para operar el aparato no está conectada correctamente, la clavija del aparato se calentará. Asegúrese de que está utilizando una toma de enchufe correctamente conectada para el aparato.

Utilice siempre el aparato sobre una superficie seca, estable, nivelada y horizontal.

Asegúrese de que haya al menos 50 cm de espacio detrás y en los laterales del aparato.

No coloque ningún objeto sobre el aparato.

No se siente ni se permanezca de pie sobre el aparato. Pueden producirse lesiones si se sienta o permanece sobre el aparato.

No coloque el aparato directamente debajo de un aparato de aire acondicionado, para evitar que la condensación gotee sobre el aparato.

Antes de encender el aparato, compruebe que todos los filtros estén correctamente insertados.

Utilice únicamente filtros originales del fabricante que sean específicamente adecuados para este aparato.

No use ningún otro filtro.

Quemar el filtro puede provocar daños irreversibles a la salud y/o poner en peligro la vida de otras personas. No utilice el filtro como combustible o para fines similares.

Evite golpear el aparato (especialmente la entrada y salida de aire) con objetos duros.

Utilice siempre las asas a los lados del aparato para levantarlo o moverlo.

Para evitar lesiones personales o daños al aparato, no introduzca los dedos ni otros objetos en la entrada o salida de aire.

No utilice el aparato después de usar incienso para protegerse contra insectos o en lugares donde el aire esté contaminado por residuos de aceite, varillas de incienso encendidas o vapores químicos.

No utilice el aparato cerca de aparatos que funcionen con gas, calentadores o chimeneas abiertas.

Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación después de su uso y antes de la limpieza, de realizar trabajos de mantenimiento o de reemplazar los filtros.

No utilice el aparato en habitáculos con grandes fluctuaciones de temperatura, ya que pueden provocar condensación dentro del aparato.

Para evitar interferencias electrónicas, debe configurar el aparato al menos a 2 metros de otros aparatos eléctricos que funcionen con ondas de radio (p. ej., televisores, radios y relojes controlados por radio).

El aparato únicamente está diseñado para uso doméstico en condiciones normales de funcionamiento.

No lo utilice en un ambiente húmedo o en una habitación con una temperatura ambiente alta, p. ej., en el cuarto de baño, en el aseo o en la cocina.

El aparato no elimina el monóxido de carbono (CO) ni el radón (Rn). No se puede utilizar como dispositivo de seguridad en caso de accidentes que involucren procesos de combustión y productos químicos peligrosos. Si necesita mover el aparato, primero desconéctelo de la fuente de alimentación.

No mueva el aparato tirando del cable de red eléctrica. Lávese las manos después de cambiar los filtros.

Indicaciones de seguridad para la manipulación de baterías

1. Preste atención en todo momento a que las baterías se estén utilizando con la polaridad correcta (+ y -), tal y como se indica en la batería.
2. No cortocircuitar las baterías.
3. No cargar baterías que no sean recargables.
4. No sobrecargar la batería.

5. No mezclar baterías antiguas con nuevas, ni baterías de diferentes tipos o fabricantes. Sustituir a la vez todas las baterías de un mismo juego.
6. Retirar de inmediato las baterías usadas del aparato y desechar correctamente. No arroje baterías a la basura doméstica. Las baterías defectuosas o gastadas deben reciclarse de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Devuelva las baterías y/o el aparato a través de las instalaciones de recogida facilitadas. La administración local o municipal le informará sobre las posibilidades de desecho disponibles.
7. No calentar las baterías.
8. No soldar directamente sobre las baterías.
9. No desensamblar las baterías.
10. No deformar las baterías.
11. No arrojar las baterías al fuego.
12. Guardar las baterías fuera del alcance de los niños.
13. No permitirles a los niños la sustitución de las baterías sin vigilancia.
14. No guarde las baterías cerca de fuego, hornillos u otras fuentes de calor. No coloque la batería bajo radiación solar directa, ni utilice ni almacene esta en ningún vehículo cuando haga calor.
15. Conservar las baterías sin usar en el embalaje original y mantenerlo lejos de objetos metálicos. No mezclar baterías desembaladas ni guardar juntas. Eso podría desembocar en un cortocircuito de la batería y, con ello, en daños, quemaduras o incluso en riesgo de incendio.
16. Retirar las baterías del aparato, si este no va a utilizarse durante un periodo prolongado de tiempo, a no ser que se use para casos de emergencia.
17. NUNCA tocar sin la protección correspondiente las baterías que se hayan derramado. En caso de que el líquido derramado entre en contacto con la piel, debe lavar de inmediato bajo un chorro de agua la zona afectada de la piel. Evite en cualquier caso que los ojos y la boca entren en contacto con el líquido. En caso contrario, acuda de inmediato a un médico.
18. Limpiar los contactos de la batería y también los contracontactos del aparato antes de colocar las baterías.

¡Advertencia! Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6. Datos técnicos

Motor / accionamiento	220 - 240 V~ / 50 Hz
Potencia del motor	110 W
Rendimiento del filtro	
Filtro exterior	5 µm
Filtro interior	1 µm
Flujo volumétrico de aire	
Velocidad alta	740 m³/h
Velocidad media	675 m³/h
Velocidad baja	600 m³/h
Tiempos de desconexión automáticos	60 / 120 / 240 min
Peso	aprox. 8 kg
Ruido	50 / 55 / 60 dB

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

Ruidos y vibraciones

⚠ **Advertencia:** El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera 85 dB (A), póngase una protección auditiva apropiada.

7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.

- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

⚠ ¡Atención!

¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

8. Montaje

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!

Montaje de los tornillos de gancho (fig. 2 - 3)

- Retire los tornillos del seguro de transporte (fig. 2).
- Gire las tuercas (4) en toda la longitud de los tornillos de gancho (3).
- Enrosque los tornillos de gancho (3) en los orificios roscados y bloquee las tuercas (4) contra la parte superior de la carcasa (fig. 2).
- Taladre orificios en el techo e instale en el techo los cuatro tornillos de gancho para el montaje en techo incluidos.
- Ahora cuelgue el aparato por los ganchos de montaje utilizando las cadenas suministradas (fig. 3).

NOTA: Monte el aparato al menos a 2,13 m del suelo.

Limpiador de aire heavy duty

Para garantizar el funcionamiento correcto del aparato a través la circulación de aire, asegúrese de que la entrada de aire esté al menos a 50 cm en ambos lados y la salida de aire a una distancia mínima de 10 cm de la pared.

Mantenga una distancia de al menos 1 m de otros aparatos eléctricos como radios o televisores.

No conecte la clavija de conexión de la red en la misma toma de enchufe que radios, televisores u otros aparatos eléctricos. Esto puede provocar el parpadeo de la pantalla parpadee o que aparezcan ruidos.

- El uso prolongado en un mismo lugar puede manchar las paredes.
- Asegúrese de que la entrada y salida de aire no estén bloqueadas para una circulación de aire óptima y un rendimiento máximo.

9. Ponerlo en funcionamiento

⚠ ¡Atención!

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!

Conexión / desconexión (fig. 4 - 5)

- Pulse el botón "ON/OFF" en el control remoto (5) o en el panel de control (1) para encender o apagar el aparato.

Función Timer (fig. 4 - 5)

El botón "TIME" en el control remoto (5) o el panel de control (1) controla las tres configuraciones de tiempo diferentes:

- Presione el botón "TIME" una vez para que el aparato se apague automáticamente después de una hora. (La lámpara 1H se iluminará en el panel de control).
- Pulse dos veces el botón "TIME" para que el aparato se apague automáticamente después de dos horas. (La lámpara 2H se iluminará en el panel de control).
- Presione el botón "TIME" una vez para que el aparato se apague automáticamente después de cuatro horas. (La lámpara 4H se iluminará en el panel de control).

Función Speed (fig. 4 - 5)

El botón "SPEED" en el control remoto (5) o el panel de control (1) controla las tres velocidades de aire diferentes.

- Presione el botón "SPEED" una vez para configurar el aparato a la velocidad del aire más alta. (La lámpara HI se iluminará en el panel de control).
- Presione el botón "SPEED" dos veces para configurar el aparato a velocidad media del aire. (El botón MID se iluminará en el panel de control).
- Presione el botón Speed tres veces para configurar el aparato a la velocidad del aire más lenta. (La lámpara LOW se iluminará en el panel de control).

Introducción y sustitución de las baterías en el control remoto

- Retire la tapa del compartimiento de baterías en la parte inferior del control remoto tirando hacia atrás de la brida y levantando la tapa al mismo tiempo.
- Introduzca las baterías (tipo AAA) (no incluidas en el volumen de suministro). Asegurándose de respetar la polaridad correcta.
- Vuelva a colocar la tapa del compartimiento de baterías.

10. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Línea de conexión eléctrica defectuosa

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión del enchufe de la pared.
- Grietas causadas por el envejecimiento del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica defectuosas no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión con la misma certificación.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para máquinas con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 W), recomendamos emplear una protección por fusible C 16 A o K 16 A.

Tipo de conexión Y

Si el cable de conexión a la red de este equipo estuviera dañado, el fabricante o su personal del servicio al cliente, o una persona cualificada similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.

11. Limpieza

¡Peligro!

Extraiga el enchufe de la red antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el aparato con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.
- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato. La entrada de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

12. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C. Conserve la herramienta en su embalaje original. Cubra la herramienta para protegerla del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta.

13. Mantenimiento

Cable de filtro (fig. 6 - 7)

⚠ ¡Atención! El cambio de filtro solo se puede realizar con la clavija de conexión de la red desconectada.

- Retire la cubierta trasera tirando de ella (2).
- Ahora se pueden extraer el filtro exterior (6) y el filtro interior (7).
- El filtro exterior (6) se puede soplar.

- El filtro interior (7) se puede soplar (¡solo en exteriores!) o lavar. El filtro debe estar completamente seco antes de volver a colocarlo.
- Hay una flecha en el filtro exterior (6), que muestra la dirección del flujo de aire. Asegúrese de que el filtro esté colocado en la dirección correcta (fig. 7). +

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Filtro

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de dudas, facilite los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

14. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.

- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los comerciantes estén obligados a retirarlos u ofrecerlos voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio privado, el fabricante puede solicitar que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.
- Los propietarios o usuarios de pilas y baterías están legalmente obligados a devolverlas después de su uso. La devolución se limita a la entrega de cantidades domésticas normales.
- Las baterías usadas pueden contener contaminantes o metales pesados que pueden dañar el medio ambiente y la salud humana. Reciclar baterías usadas y utilizar los recursos contenidos en ellas ayuda a proteger estos dos importantes bienes.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que las pilas y las baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Si los símbolos Hg, Cd o Pb también aparecen debajo del símbolo del cubo de basura, esto significa lo siguiente:
 - Hg: La batería contiene más del 0,0005 % de mercurio
 - Cd: La batería contiene más de 0,002 % de cadmio
 - Pb: La batería contiene más del 0,004 % de plomo
- Las baterías recargables y las pilas se pueden depositar de forma gratuita en los siguientes puntos:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de pilas y baterías
 - Puntos de recogida común del sistema de recogida de baterías usadas de aparatos
 - Punto de devolución del fabricante (si no es miembro del sistema de recogida común)
- Estas declaraciones solo son válidas para baterías recargables y baterías de venta en los países de la Unión Europea y que están sujetas a la Directiva Europea 2006/66/CE. En países fuera de la Unión Europea, es posible que se apliquen diferentes regulaciones para la eliminación de pilas recargables y baterías.

Notas sobre la ley alemana de baterías (BattG)



¡Las pilas y baterías usadas no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!

- Para la extracción segura de baterías o pilas del aparato eléctrico y para obtener información sobre su modelo o sistema químico, tenga en cuenta la información adicional en las instrucciones de funcionamiento o de montaje.

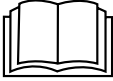
15. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Causa posible	Solución
El motor no arranca.	Cable de red eléctrica o fusible defectuoso.	Comprobar cable de red eléctrica y fusible.
	Motor o interruptor defectuosos.	Póngase en contacto con el electricista.
Flujo de aire muy débil.	Filtro exterior obstruido.	Soplar o reemplazar el filtro.
	Filtro interior obstruido.	Soplar o reemplazar el filtro.

Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Aviso - Leia o manual de instruções para minimizar o risco de ferimentos.
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
△ Atenção!	Nestas instruções de operação, assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo.
	O produto está em conformidade com as diretrizes sérvias aplicáveis.

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução	67
2.	Descrição do aparelho (Fig. 1)	67
3.	Âmbito de fornecimento.....	67
4.	Utilização correta.....	67
5.	Indicações de segurança gerais	68
6.	Dados técnicos	70
7.	Desembalar.....	70
8.	Estrutura	70
9.	Colocação em funcionamento.....	70
10.	Ligação elétrica	71
11.	Limpeza	71
12.	Armazenamento	72
13.	Manutenção	72
14.	Eliminação e reciclagem.....	72
15.	Resolução de problemas.....	73
16.	Declaração de conformidade	75

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados,
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta
- falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (Fig. 1)

1. Painel de controlo
2. Cobertura traseira
3. Gancho roscado
4. Porca
5. Controlo remoto
6. Filtro exterior
7. Filtro interior

3. Âmbito de fornecimento

- Filtro de ar heavy duty
- Filtro exterior
- Filtro interior
- Controlo remoto
- Gancho roscado 4x
- Porca 4x
- Gancho roscado para montagem no teto 4x
- Corrente 4x
- Manual de instruções

4. Utilização correta

Utilize o filtro de ar exclusivamente para pó de madeira. Materiais tais como água, aparas de metal, pó de metal, parafusos, vidro, plástico e pedras podem provocar faíscas e/ou danos, se eles entrarem em contacto com qualquer parte da máquina.

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão ser familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos perigos possível.

Para além disso, devem ser estritamente cumpridos os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes. Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.

Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

A máquina apenas pode ser utilizada com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança gerais

⚠ AVISO Leia todas as indicações de segurança e instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.

⚠ ATENÇÃO!

Certifique-se de que água, outros líquidos ou produtos de limpeza inflamáveis não penetram no aparelho, para evitar o risco de choque elétrico e/ou de incêndio. Não limpe o aparelho com água, outros líquidos ou produtos de limpeza (inflamáveis), para evitar o risco de choque elétrico e/ou de incêndio. Não pulverize materiais inflamáveis, tais como pesticidas ou fragrâncias, à volta do aparelho.

Antes de ligar o aparelho à alimentação elétrica, verifique se a indicação de tensão no aparelho corresponde à tensão de rede local.

Se o cabo de rede estiver danificado, deve ser substituído apenas por uma oficina autorizada ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.

Não utilize o aparelho se a ficha de rede, o cabo de rede ou o próprio aparelho apresentarem defeitos ou danos.

Não agarre o cabo de rede ou o aparelho com as mãos molhadas.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que sejam supervisionadas durante a utilização ou instruídas acerca da utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. Crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não deve ser efetuada por crianças sem supervisão.

Certifique-se de que a entrada e saída de ar não são obstruídas. Devido a isso, não coloque objetos em cima da saída de ar ou à frente da entrada de ar.

Assegure-se de que não penetram corpos estranhos no aparelho através da saída de ar.

⚠ ATENÇÃO!

O aparelho não substitui uma ventilação adequada, uma aspiração regular ou a utilização de um sistema de aspiração.

Se a tomada utilizada para a operação do aparelho não estiver corretamente ligada, a ficha do aparelho torna-se quente. Certifique-se de que utiliza uma tomada corretamente ligada para o aparelho.

Utilize o aparelho sempre sobre uma base seca, robusta, plana e horizontal.

Certifique-se de que existe pelo menos 50 cm de espaço atrás e nos lados do aparelho.

Não coloque objetos em cima do aparelho.

Não se sente nem se ponha de pé em cima do aparelho. Poderão ocorrer ferimentos caso se sente ou se ponha de pé em cima do aparelho.

Não coloque o aparelho diretamente por baixo de um sistema de ar condicionado, para que não possa pingar água de condensação para cima do aparelho.

Antes de ligar o aparelho, verifique se todos os filtros estão corretamente colocados.

Utilize apenas filtros originais do fabricante, especificamente destinados a este aparelho. Não utilize outros filtros.

A incineração do filtro pode provocar danos para a saúde irreversíveis e/ou colocar vidas em perigo. Não utilize o filtro como combustível ou para efeitos semelhantes.

Evite embater objetos duros no aparelho (especialmente na entrada e saída de ar).

Eleve e movimente o aparelho sempre pelas pegas nos lados do aparelho.

Certifique-se de que nem os seus dedos nem outros objetos penetram na entrada ou saída de ar, para evitar ferimentos ou danos no aparelho.

Não utilize o aparelho após utilizar fumigadores para proteção contra insetos ou em locais onde o ar contenha resíduos de óleo, incensos queimados ou vapores químicos.

Não utilize o aparelho na proximidade de dispositivos operados a gás, aquecimentos ou chaminés abertas.

Após a utilização, assim como antes da limpeza, de trabalhos de manutenção ou da substituição dos filtros, desligue sempre o aparelho da alimentação elétrica.

Não utilize o aparelho em espaços com fortes oscilações da temperatura, uma vez que isto pode causar condensação no interior do aparelho.

Para evitar falhas elétricas, deve instalar o aparelho a pelo menos 2 metros de distância de outros aparelhos elétricos que funcionem com ondas de rádio (por ex. televisores, rádios ou rádios-relógio).

O aparelho destina-se exclusivamente ao uso doméstico sob condições operacionais normais.

Não o utilize num ambiente húmido ou em espaços com uma alta temperatura ambiente, por ex. na casa de banho ou na cozinha.

O aparelho não remove monóxido de carbono (CO) ou radón (Rn). Não pode ser utilizado como aparelho de segurança em caso de acidentes com processos de incineração e produtos químicos perigosos.

Se tiver de movimentar o aparelho, separe-o primeiro da alimentação elétrica.

Não movimente o aparelho puxando-o pelo cabo de rede.

Lave as mãos após a substituição dos filtros.

Indicações de segurança para o manuseio de baterias

1. Certifique-se sempre de que as baterias são utilizadas com a polaridade (+ e -) correta, tal como indicada na bateria.
2. Não curto-circuite as baterias.
3. Não carregue baterias não recarregáveis.
4. Nunca descarregue em demasia a bateria!
5. Não misture baterias antigas e novas, assim como baterias de tipos ou fabricantes diferentes! Substitua simultaneamente todas as baterias de um jogo.

6. Remova imediatamente as baterias gastas do aparelho e elimine-as corretamente! Não deite pilhas no lixo doméstico. As pilhas defeituosas ou gastas devem ser recicladas, conforme a diretiva 2006/66/CE. Entregue as pilhas e / ou o aparelho usando os meios de recolha disponibilizados. Poderá informar-se relativamente às possibilidades de reciclagem junto da sua comunidade ou câmara municipal.
7. Não aqueça as baterias!
8. Não solde nem brase diretamente nas baterias!
9. Não desmantele as baterias!
10. Não deforme as baterias!
11. Não atire as baterias para o fogo!
12. Guarde as baterias fora do alcance de crianças.
13. Não permita que crianças substituam as baterias sem supervisão!
14. Não guarde as baterias nas imediações de fogo, fogões e outras fontes de calor. Não exponha a bateria à radiação solar direta, nem a utilize nem guarde em veículos com o tempo quente.
15. Guarde as baterias não utilizadas na embalagem original e mantenha-as longe de objetos metálicos. Não misture baterias desembaladas! Tal poderá levar a um curto-circuito e a danos subseqüentes, a queimaduras e até a incêndios.
16. Retire as baterias do aparelho, se este não for utilizado durante um período prolongado, exceto se for previsto para casos de emergência!
17. NUNCA pegue em baterias derramadas sem uma proteção adequada. Se o líquido derramado entrar em contacto com a pele, lave imediatamente a pele afetada com água corrente. Evite a todo o custo o contacto do líquido com os olhos e a boca. Se tal acontecer, consulte imediatamente um médico.
18. Limpe os contactos da bateria e os do aparelho antes de inserir as baterias.

Aviso! Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

6. Dados técnicos

Motor / acionamento	220 - 240 V~ / 50 Hz
Potência do motor	110 W
Capacidade de filtragem	
Filtro exterior	5 µm
Filtro interior	1 µm
Caudal volúmico de ar	
Velocidade alta	740 m³/h
Velocidade média	675 m³/h
Velocidade baixa	600 m³/h
Tempos de desconexão automáticos	60 / 120 / 240 min
Peso	aprox. 8 kg
Nível de ruído	50 / 55 / 60 dB

Reservados os direitos a alterações técnicas!

Ruído e vibrações

⚠ Aviso: o ruído pode ter efeitos graves na sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB (A), use uma proteção dos ouvidos adequada.

7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalamento, assim como as fixações de embalamento/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Poderão obter-se as peças sobresselentes junto do revendedor especializado.
- No caso de encomendas, forneça os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ Atenção!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

8. Estrutura

⚠ ATENÇÃO!

Monte impreterivelmente o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

Montagem dos ganchos roscados (fig. 2 - 3)

- Remova os parafusos de fixação de transporte (fig. 2).
- Rode as porcas (4) em todo o comprimento dos ganchos roscados (3).
- Enrosque os ganchos roscados (3) nos orifícios roscados e fixe-os com as porcas (4) contra a parte superior da caixa (fig. 2).
- Faça furos no teto e monte no teto os quatro ganchos roscados para fixação no teto.
- Suspenda o aparelho pelos ganchos roscados de montagem utilizando as correntes fornecidas (fig. 3).

NOTA: fixe o aparelho a pelo menos 2,13 m do chão.

Instalação do filtro de ar heavy duty

Para assegurar um funcionamento sem problemas do aparelho através de circulação do ar, certifique-se de que a entrada de ar em ambos os lados se encontra a pelo menos 50 cm de distância da parede e a saída de ar a pelo menos 10 cm de distância.

Mantenha uma distância mínima de 1 m de outros aparelhos elétricos, tais como rádios ou televisores.

Não ligue a ficha de rede à mesma tomada utilizada por rádios, televisores e outros aparelhos elétricos. Tal poderá levar a tremulação de ecrãs ou a ruídos de fundo.

- Um funcionamento prolongado no mesmo local poderá sujar as paredes.
- Certifique-se de que a entrada de ar e a saída de ar não são obstruídas, para assegurar uma circulação de ar ótima e a potência máxima.

9. Colocação em funcionamento

⚠ Atenção!

Monte impreterivelmente o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

Ligar/desligar (fig. 4 - 5)

- Prima a tecla "ON/OFF" no controlo remoto (5) ou no painel de controlo (1) para ligar ou desligar o aparelho.

Função Timer (fig. 4 - 5)

A tecla "TIMER" no controlo remoto (5) ou no painel de controlo (1) controla as três configurações de tempo diferentes:

- Prima a tecla "TIME" uma vez para que o aparelho se desligue automaticamente após uma hora. (A lâmpada 1H acende-se no painel de controlo.)
- Prima a tecla "TIME" duas vezes para que o aparelho se desligue automaticamente após duas horas. (A lâmpada 2H acende-se no painel de controlo.)
- Prima a tecla "TIME" três vezes para que o aparelho se desligue automaticamente após quatro horas. (A lâmpada 4H acende-se no painel de controlo.)

Função Speed (fig. 4 - 5)

A tecla "SPEED" no controlo remoto (5) ou no painel de controlo (1) controla as três velocidades do ar diferentes.

- Prima a tecla "SPEED" uma vez para que o aparelho funcione à velocidade do ar máxima. (A lâmpada HI acende-se no painel de controlo.)
- Prima a tecla "SPEED" duas vezes para que o aparelho funcione à velocidade do ar média. (A lâmpada MID acende-se no painel de controlo.)
- Prima a tecla "SPEED" três vezes para que o aparelho funcione à velocidade do ar lenta. (A lâmpada LOW acende-se no painel de controlo.)

Inserir e substituir as pilhas no controlo remoto

- Remova a cobertura do compartimento das pilhas no lado inferior do controlo remoto puxando a aba para trás e simultaneamente levantando a cobertura.
- Insira as pilhas (tipo AAA) (não incluídas no âmbito de fornecimento). Tenha em atenção a polaridade correta.
- Volte a colocar a cobertura do compartimento das pilhas.

10. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes.

A ligação à rede por parte do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, deverão corresponder a essas normas.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido à idade do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a mesma marcação.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

No caso do motor de corrente alternada monofásica, recomendamos, para máquinas com uma corrente de arranque alta (a partir de 3000 W), uma proteção de C 16A ou K 16A!

Tipo de ligação Y

Se o cabo de ligação à rede deste aparelho estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.

11. Limpeza

Perigo!

Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de limpeza.

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o aparelho com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão.

- Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão suave. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho. A penetração de água no aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.

12. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 a 30 °C. Guarde a ferramenta na embalagem original. Tape a ferramenta, para a proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto da ferramenta.

13. Manutenção

Substituição dos filtros (fig. 6 - 7)

⚠ Atenção! A substituição dos filtros só deve ocorrer com a ficha de rede retirada.

- Remova a cobertura traseira (2) puxando-a.
- Pode agora retirar o filtro exterior (6) e o filtro interior (7).
- O filtro exterior (6) pode ser soprado.
- O filtro interior (7) pode ser soprado (faça isto apenas ao ar livre!) ou lavado. O filtro deve estar totalmente seco antes de o voltar a montar.
- Existe uma seta no filtro exterior (6) que indica o sentido da corrente de ar. Certifique-se de que o filtro é colocado no sentido correto (fig. 7).

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: filtros

* Nem sempre incluído no âmbito de fornecimento!

Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletrotécnico.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de identificação do motor

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

14. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de modo ecológico.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.

- Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

Notas relativas à lei alemã sobre baterias (BattG)



As baterias e pilhas usadas não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

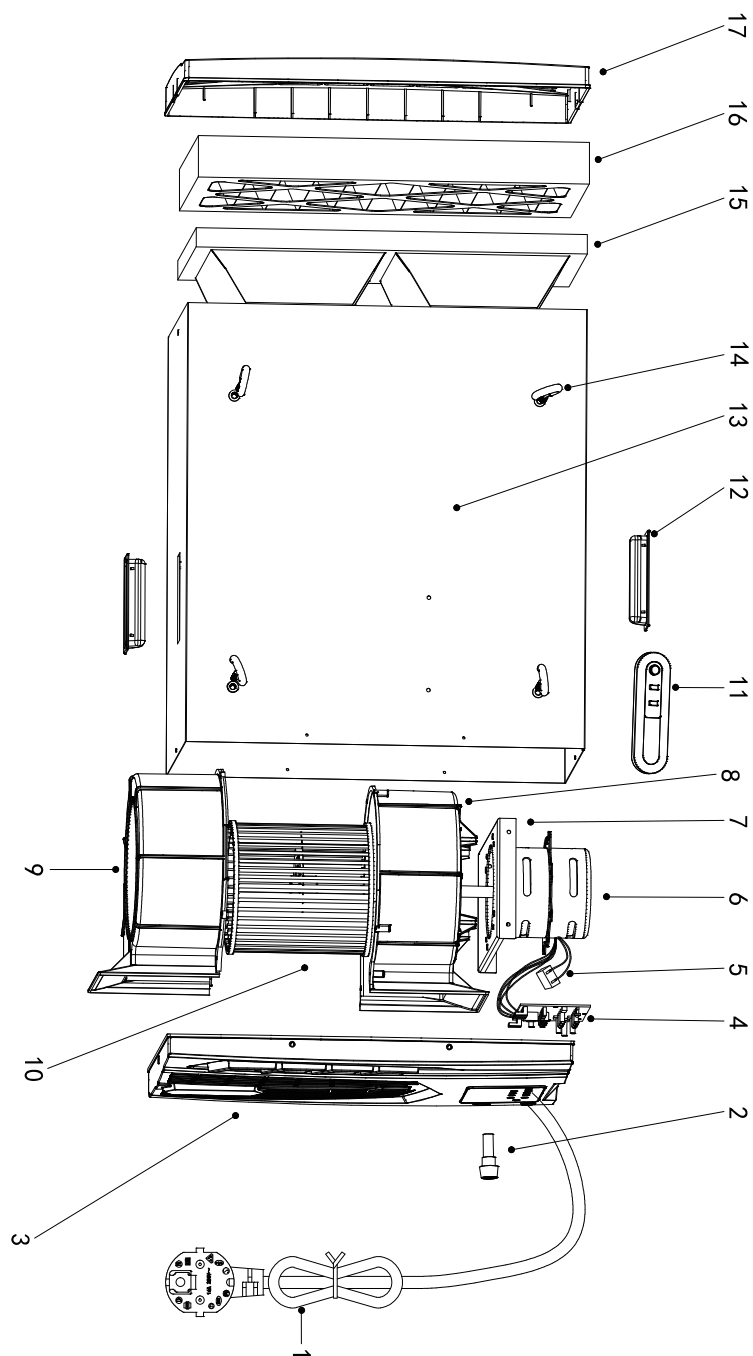
- Para a remoção segura de baterias e pilhas do aparelho elétrico e para informações acerca do seu tipo ou sistema químico, tenha em atenção as indicações no manual de instruções ou de montagem.
- Os proprietários ou utilizadores de baterias e pilhas são legalmente obrigados a devolver as mesmas após a sua utilização. A devolução está limitada a quantidades comuns a domicílios.

- Baterias usadas podem conter poluentes ou metais pesados, que podem provocar danos para o ambiente e para a saúde. A reciclagem de baterias usadas e a utilização dos recursos nelas contidos contribui para a proteção do ambiente e da saúde.
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que baterias e pilhas usadas não devem ser eliminadas no lixo doméstico.
- Adicionalmente, se os caracteres Hg, Cd ou Pb se encontrarem por baixo do símbolo do caixote de lixo, eles representam o seguinte:
 - Hg: a bateria contém mais de 0,0005 % de mercúrio
 - Cd: a bateria contém mais de 0,002 % de cádmio
 - Pb: a bateria contém mais de 0,004 % de chumbo
- As baterias e pilhas podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de baterias e pilhas
 - Centros de recolha do sistema de recolha comum para baterias usadas de aparelhos
 - Centro de recolha do fabricante (caso ele não seja membro do sistema de recolha comum)
- Estas declarações são apenas válidas para baterias e pilhas que sejam vendidas nos países da União Europeia e que estejam sujeitas à Diretiva Europeia 2006/66/CE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de baterias e pilhas poderá estar regulada por outra legislação divergente.

15. Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se a sua máquina não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não arranca.	Cabo de rede ou fusível com defeito.	Verificar o cabo de rede e o fusível.
	Motor ou interruptor com defeito.	Contactar um electricista.
Corrente de ar demasiado fraca.	Filtro exterior entupido.	Soprar ou substituir o filtro.
	Filtro interior entupido.	Soprar ou substituir o filtro.



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung EU Declaration of Conformity Déclaration de conformité UE	CE
---	----------------------------

Schepbach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque: Art.-Bezeichnung: Article name: Nom d'article: Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:	SCHEPPACH / IXES HEAVY DUTY LUFTFILTER - HDA-14 / IX-LF475 HEAVY-DUTY AIR FILTER - HDA-14 / IX-LF475 SYSTÈME DE FILTRATION D'AIR HEAVY DUTY - HDA-14 / IX-LF475 5903001901 / 35030019978 / 5903001904
--	--

2014/29/EU X 2014/35/EU X 2014/30/EU	2004/22/EG 2014/68/EU X 2011/65/EU*	89/686/EWG_96/58/EG 90/396/EWG	2000/14/EG_2005/88/EG Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB Annex V Annex VI
2006/42/EG Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			2016/1628/EU Emission. No:

Standard references:

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021; EN 62233:2008;
 EN 60335-2-65:2003+A1:2008+A11:2012+A2:2022+A12:2022; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
 Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 01.07.2025	 Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management
-------------------------	---

First CE: 2023 Subject to change without notice	Documents registrar: Niklas Schiele Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen
--	---

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.